

ná mó huá yán huì shàng fó pú sà *Three times*
南 無 華 嚴 會 上 佛 菩 薩

dà fāng guǎng fó huá yán jīng juàn dì sì shí qī
大 方 廣 佛 華 嚴 經 卷 第 四 十 七

fó bù sī yì fǎ pǐn dì sān shí sān zhī èr
佛 不 思 議 法 品 第 三 十 三 之 二

「 fó zǐ ! zhū fó shì zūn yǒu shí zhǒng guǎng dà fó shì ,
佛 子 ! 諸 佛 世 尊 有 十 種 廣 大 佛 事 ,

wú liàng wú biān , bù kě sī yì 。
無 量 無 邊 , 不 可 思 議 。

yí qiè shì jiān zhū tiān jí rén , jiē bù néng zhī ,
一 切 世 間 諸 天 及 人 , 皆 不 能 知 ,

qù 、 lái 、 xiàn zài suǒ yǒu yí qiè shēng wén 、 dú jué , yì bù néng zhī ,
去 、 來 、 現 在 所 有 一 切 聲 聞 、 獨 覺 , 亦 不 能 知 ,

wéi chú rú lái wēi shén zhī lì 。 hé děng wéi shí ?
唯 除 如 來 威 神 之 力 。 何 等 為 十 ?

suǒ wèi : yí qiè zhū fó , yú jìn xū kōng biān fǎ jiè ,
所 謂 : 一 切 諸 佛 , 於 盡 虛 空 徧 法 界 ,

yí qiè shì jiè dōu shuài tuó tiān , jiē xiàn shòu shēng ,
一 切 世 界 兜 率 陀 天 ， 皆 現 受 生 ，
xiū pú sà hēng , zuò dà fó shì 。 wú liàng sè xiàng , wú liàng wēi dé ,
修 菩 薩 行 ， 作 大 佛 事 。 無 量 色 相 ， 無 量 威 德 ，
wú liàng guāng míng , wú liàng yīn shēng , wú liàng yán cí , wú liàng sān mèi ,
無 量 光 明 ， 無 量 音 聲 ， 無 量 言 辭 ， 無 量 三 昧 ，
wú liàng zhì huì suǒ xíng jìng jiè 。 shè qǔ yí qiè rén 、 tiān 、
無 量 智 慧 所 行 境 界 。 攝 取 一 切 人 、 天 、
mó 、 fàn 、 shā mén 、 pó luó mén 、 ā xiū luó děng 。
魔 、 梵 、 沙 門 、 婆 羅 門 、 阿 修 羅 等 。
dà cí wú ài , dà bēi jiù jìng , píng děng ráo yì yí qiè zhòng shēng :
大 慈 無 礙 ， 大 悲 究 竟 ， 平 等 饒 益 一 切 眾 生 ；
huò lìng shēng tiān , huò lìng shēng rén , huò jìng qí gēn , huò tiáo qí xīn ,
或 令 生 天 ， 或 令 生 人 ， 或 淨 其 根 ， 或 調 其 心 ，
huò shí wèi shuō chā bié sān shèng , huò shí wèi shuō yuán mǎn yí shèng ,
或 時 為 說 差 別 三 乘 ， 或 時 為 說 圓 滿 一 乘 ，
pǔ jiē jì dù , lìng chū shēng sǐ 。 shì wéi dì yī guǎng dà fó shì 。
普 皆 濟 度 ， 令 出 生 死 。 是 為 第 一 廣 大 佛 事 。

fó zǐ ! yí qiè zhū fó , cóng dōu shuài tiān jiàng shén mǔ tāi ,
yǐ jiù jìng sān mèi guān shòu shēng fǎ , rú huàn rú huà , rú yǐng rú kōng ,
rú rè shí yàn , suí yào ér shòu , wú liàng wú ài ;
rù wú zhēng fǎ , qǐ wú zhuó zhì , lí yù qīng jìng ,
chéng jiù guǎng dà miào zhuāng yán zàng 。
shòu zuì hòu shēn , zhù dà bǎo zhuāng yán lóu gé , ér zuò fó shì :
huò yǐ shén lì ér zuò fó shì , huò yǐ zhèng niàn ér zuò fó shì ,
huò xiàn shén tōng ér zuò fó shì , huò xiàn zhì rì ér zuò fó shì ,
huò xiàn zhū fó guǎng dà jìng jiè ér zuò fó shì ,

huò xiàn zhū fó wú liàng guāng míng ér zuò fó shì shì ,
 或 現 諸 佛 無 量 光 明 而 作 佛 事 事 ,
 huò rù wú shù guǎng dà sān mèi ér zuò fó shì shì ,
 或 入 無 數 廣 大 三 昧 而 作 佛 事 事 ,
 huò xiàn cóng bǐ zhū sān mèi qǐ ér zuò fó shì shì 。
 或 現 從 彼 諸 三 昧 起 而 作 佛 事 事 。
 fó zǐ ! rú lái ěr shí zài mǔ tāi zhōng ,
 佛 子 ! 如 來 爾 時 在 母 胎 中 ,
 wèi yù lì yì yí qiè shì jiān , zhǒng zhǒng shì xiàn ér zuò fó shì shì 。
 為 欲 利 益 一 切 世 間 , 種 種 示 現 而 作 佛 事 事 。
 suǒ wèi : huò xiàn chū shēng , huò xiàn tóng zǐ , huò xiàn zài gōng ,
 所 謂 : 或 現 初 生 , 或 現 童 子 , 或 現 在 宮 ,
 huò xiàn chū jiā , huò fù shì xiàn chéng děng zhèng jué ,
 或 現 出 家 , 或 復 示 現 成 等 正 覺 ,
 huò fù shì xiàn zhuǎn miào fǎ lún , huò shì xiàn yú rù bō niè pán …… … ,
 或 復 示 現 轉 妙 法 輪 , 或 示 現 於 入 般 涅 槃 …… … ,
 rú shì jiē yǐ zhǒng zhǒng fāng biàn , yú yí qiè fāng , yí qiè wǎng , yí qiè xuán ,
 如 是 皆 以 種 種 方 便 , 於 一 切 方 一 切 網 一 切 旋 ,

yí qiè zhǒng 、 yí qiè shì jiè zhōng ér zuò fó shì 。
一 切 種 、 一 切 世 界 中 而 作 佛 事 。

shì wéi dì èr guǎng dà fó shì 。
是 為 第 二 廣 大 佛 事 。

fó zǐ ! yí qiè zhū fó , yí qiè shàn yè , jiē yǐ qīng jìng ;
佛 子 ! 一 切 諸 佛 ， 一 切 善 業 ， 皆 已 清 淨 ；

yí qiè shēng zhì , jiē yǐ míng jié ,
一 切 生 智 ， 皆 已 明 潔 ，

ér yǐ shēng fǎ yòu dǎo qún mí , lìng qí kāi wù , jù xíng zhòng shàn 。
而 以 生 法 誘 導 群 迷 ， 令 其 開 悟 ， 具 行 眾 善 。

wéi zhòng shēng gù , shì dàn wáng gōng , yí qiè zhū fó ,
為 眾 生 故 ， 示 誕 王 宮 ， 一 切 諸 佛 ，

yú zhū sè yù 、 gōng diàn 、 jì yuè , jiē yǐ shě lí , wú suǒ tān rǎn ;
於 諸 色 欲 、 宮 殿 、 妓 樂 ， 皆 已 捨 離 ， 無 所 貪 染 ；

cháng guān zhū yǒu , kōng wú tǐ xìng , yí qiè lè jù , xī bù zhēn shí ,
常 觀 諸 有 ， 空 無 體 性 ， 一 切 樂 具 ， 悉 不 真 實 ，

chí fó jìng jiè , jiù jìng yuán mǎn 。
持 佛 淨 戒 ， 究 竟 圓 滿 。

guān zhū nèi gōng qī qiè 、 shì cóng , shēng dà bēi mǐn ;
 觀 諸 內 宮 妻 妾 、 侍 從 ， 生 大 悲 愍 ；

guān zhū zhòng shēng , xū wàng bù shí , qǐ dà cí xīn ;
 觀 諸 眾 生 ， 虛 妄 不 實 ， 起 大 慈 心 ；

guān zhū shì jiān , wú yī kě lè , ér shēng dà xǐ ;
 觀 諸 世 間 ， 無 一 可 樂 ， 而 生 大 喜 ；

yú yī qiè fǎ , xīn dé zì zài , ér qǐ dà shě 。
 於 一 切 法 ， 心 得 自 在 ， 而 起 大 捨 。

jù fó gōng dé , xiàn shēng fǎ jiè , shēn xiàng yuán mǎn , juàn shǔ qīng jìng ,
 具 佛 功 德 ， 現 生 法 界 ， 身 相 圓 滿 ， 眷 屬 清 淨 ，

ér yú yī qiè , jiē wú suǒ zhuó ; yǐ suí lèi yīn , wèi zhòng yǎn shuō ,
 而 於 一 切 ， 皆 無 所 著 ； 以 隨 類 音 ， 為 眾 演 說 ，

lìng yú shì fǎ , shēn shēng yàn lí , rú qí suǒ xíng , shì suǒ dé guǒ 。
 令 於 世 法 ， 深 生 厭 離 ， 如 其 所 行 ， 示 所 得 果 。

fù yǐ fāng biàn , suí yìng jiào huà , wèi chéng shóu zhě , lìng qí chéng shóu ;
 復 以 方 便 ， 隨 應 教 化 ， 未 成 熟 者 ， 令 其 成 熟 ；

yǐ chéng shóu zhě , lìng dé xiè tuō , wèi zuò fó shì , lìng bú tuì zhuǎn 。
 已 成 熟 者 ， 令 得 解 脫 ， 為 作 佛 事 ， 令 不 退 轉 。

fù yǐ guǎng dà cí bēi zhī xīn , héng wèi zhòng shēng shuō zhǒng zhǒng fǎ fǎ ;
又 為 示 現 三 種 自 在 , 令 其 開 悟 , 心 得 清 淨 。
suī chǔ nèi gōng , zhòng suǒ xián dǔ , ér yú yī qiè zhū shì jiè zhōng ,
雖 處 內 宮 , 眾 所 咸 覩 , 而 於 一 切 諸 世 界 中 ,
shī zuò fó shì , yǐ dà zhì huì , yǐ dà jīng jìn ,
施 作 佛 事 , 以 大 智 慧 , 以 大 精 進 ,
shì xiàn zhǒng zhǒng zhū fó shén tōng , wú ài wú jìn 。
示 現 種 種 諸 佛 神 通 , 無 礙 無 盡 。
héng zhù sān zhǒng qiǎo fāng biàn yè , suǒ wèi : shēn yè jiù jìng qīng jìng ,
恆 住 三 種 巧 方 便 業 , 所 謂 : 身 業 究 竟 清 淨 、
yǔ yè cháng suí zhì huì ér xíng , yì yè shèn shēn wú yǒu zhàng ài ,
語 業 常 隨 智 慧 而 行 、 意 業 甚 深 無 有 障 礙 ,
yǐ shì fāng biàn , lì yì zhòng shēng 。 shì wéi dì sān guǎng dà fó shì 。
以 是 方 便 , 利 益 眾 生 。 是 為 第 三 廣 大 佛 事 。
fó zǐ ! yī qiè zhū fó , shì chǔ zhǒng zhǒng zhuāng yán gōng diàn ,
佛 子 ! 一 切 諸 佛 , 示 處 種 種 莊 嚴 宮 殿 ,

guān chá yàn lí , shě ér chū jiā , yù shǐ zhòng shēng ,
觀 察 厭 離 ， 捨 而 出 家 ， 欲 使 眾 生 ，
liǎo zhī shì fǎ jiē shì wàng xiǎng 、 wú cháng 、 bài huài ,
了 知 世 法 皆 是 妄 想 、 無 常 、 敗 壞 ，
shēn qǐ yàn lí , bù shēng rǎn zhuó , yǒng duàn shì jiān tān ài fán nǎo ,
深 起 厭 離 ， 不 生 染 著 ， 永 斷 世 間 貪 愛 煩 惱 ，
xiū qīng jìng hèn , lì yì zhòng shēng 。 dāng chū jiā shí , shě sú wēi yí ,
修 清 淨 行 ， 利 益 眾 生 。 當 出 家 時 ， 捨 俗 威 儀 ，
zhù wú zhēng fǎ , mǎn zú běn yuàn wú liàng gōng dé ,
住 無 諍 法 ， 滿 足 本 願 無 量 功 德 ，
yǐ dà zhì guāng , miè shì chī àn , wéi zhū shì jiān wú shàng fú tián 。
以 大 智 光 ， 滅 世 癡 闇 ， 為 諸 世 間 無 上 福 田 。
cháng wèi zhòng shēng zàn fó gōng dé , lìng yú fó suǒ zhí zhū shàn běn ,
常 為 眾 生 讚 佛 功 德 ， 令 於 佛 所 植 諸 善 本 ，
yǐ zhì huì yǎn , jiàn zhēn shí yì ;
以 智 慧 眼 ， 見 真 實 義 ；
fù wèi zhòng shēng , zàn shuō chū jiā qīng jìng wú guò , yǒng dé chū lí ,
復 為 眾 生 ， 讚 說 出 家 清 淨 無 過 ， 永 得 出 離 ，

cháng wéi shì jiān zhì huì gāo chuáng 。 shì wéi dì sì guǎng dà fó shì 。
 長 為 世 間 智 慧 高 幢 。 是 為 第 四 廣 大 佛 事 。

fó zǐ ! yí qiè zhū fó jù yí qiè zhì , yú wú liàng fǎ , xī yǐ zhī jiàn 。
 佛 子 ! 一 切 諸 佛 具 一 切 智 ， 於 無 量 法 ， 悉 已 知 見 。

pú tí shù xià , chéng zuì zhèng jué , xiáng fú zhòng mó , wēi dé tè zūn 。
 菩 提 樹 下 ， 成 最 正 覺 ， 降 伏 眾 魔 ， 威 德 特 尊 。

qí shēn chōng mǎn yí qiè shì jiè , shén lì suǒ zuò , wú biān wú jìn ,
 其 身 充 滿 一 切 世 界 ， 神 力 所 作 ， 無 邊 無 盡 ，

yú yí qiè zhì suǒ xíng zhī yì , jiē dé zì zài ,
 於 一 切 智 所 行 之 義 ， 皆 得 自 在 ，

xiū zhū gōng dé , xī yǐ yuán mǎn 。 qí pú tí zuò , jù zú zhuāng yán ,
 修 諸 功 德 ， 悉 已 圓 滿 。 其 菩 提 座 ， 具 足 莊 嚴 ，

zhōu biān shí fāng yí qiè shì jiè , fó chǔ qí shàng , zhuǎn miào fǎ lún ,
 周 徧 十 方 一 切 世 界 ， 佛 處 其 上 ， 轉 妙 法 輪 ，

shuō zhū pú sà suǒ yǒu hèng yuàn , kāi shì wú liàng zhū fó jìng jiè ,
 說 諸 菩 薩 所 有 恆 願 ， 開 示 無 量 諸 佛 境 界 ，

lìng zhū pú sà jiē dé wù rù , xiū xíng zhǒng zhǒng qīng jìng miào hèng 。
 令 諸 菩 薩 皆 得 悟 入 ， 修 行 種 種 清 淨 妙 行 。

fù néng shì dǎo yí qiè zhòng shēng , lìng zhòng shàn gēn ,
 復 能 示 導 一 切 眾 生 ， 令 種 善 根 ，
 shēng yú rú lái píng děng dì zhōng , zhù zhū pú sà wú biān miào hēng ,
 生 於 如 來 平 等 地 中 ， 住 諸 菩 薩 無 邊 妙 行 ，
 chéng jiù yí qiè gōng dé shèng fǎ ; yí qiè shì jiè , yí qiè zhòng shēng ,
 成 就 一 切 功 德 勝 法 ； 一 切 世 界 、 一 切 眾 生 、
 yí qiè fó chà , yí qiè zhū fǎ , yí qiè pú sà , yí qiè jiào huà ,
 一 切 佛 刹 、 一 切 諸 法 、 一 切 菩 薩 、 一 切 教 化 、
 yí qiè sān shì , yí qiè tiáo fú , yí qiè shén biàn ,
 一 切 三 世 、 一 切 調 伏 、 一 切 神 變 、
 yí qiè zhòng shēng xīn zhī yào yù , xī shàn liǎo zhī ér zuò fó shì 。
 一 切 眾 生 心 之 樂 欲 ， 悉 善 了 知 而 作 佛 事 。
 shì wéi dì wǔ guǎng dà fó shì 。
 是 為 第 五 廣 大 佛 事 。
 fó zǐ ! yí qiè zhū fó zhuǎn bú tuì fǎ lún , lìng zhū pú sà bú tuì zhuǎn gù ;
 佛 子 ！ 一 切 諸 佛 轉 不 退 法 輪 ， 令 諸 菩 薩 不 退 轉 故 ；
 zhuǎn wú liàng fǎ lún , lìng yí qiè shì jiān xián liǎo zhī gù ;
 轉 無 量 法 輪 ， 令 一 切 世 間 咸 了 知 故 ；

zhuǎn kāi wù yí qiè fǎ lún , néng dà wú wèi shī zǐ hǒu gù ;
 轉 開 悟 一 切 法 輪 ， 能 大 無 畏 師 子 吼 故 ；

zhuǎn yí qiè fǎ zhì zàng fǎ lún , kāi fǎ zàng mén , chú àn zhàng gù ;
 轉 一 切 法 智 藏 法 輪 ， 開 法 藏 門 ， 除 闇 障 故 ；

zhuǎn wú ài fǎ lún , děng xū kōng gù ;
 轉 無 礙 法 輪 ， 等 虛 空 故 ；

zhuǎn wú zhuó fǎ lún , guān yí qiè fǎ fēi yǒu wú gù ;
 轉 無 著 法 輪 ， 觀 一 切 法 非 有 無 故 ；

zhuǎn zhào shì fǎ lún , lìng yí qiè zhòng shēng , jìng fǎ yǎn gù ;
 轉 照 世 法 輪 ， 令 一 切 眾 生 ， 淨 法 眼 故 ；

zhuǎn kāi shì yí qiè zhì fǎ lún , xī biàn yí qiè sān shì fǎ gù ;
 轉 開 示 一 切 智 法 輪 ， 悉 徧 一 切 三 世 法 故 ；

zhuǎn yí qiè fó tóng yì fǎ lún , yí qiè fó fǎ bù xiāng wéi gù 。
 轉 一 切 佛 同 一 法 輪 ， 一 切 佛 法 不 相 違 故 。

yí qiè zhū fó , yǐ rú shì děng wú liàng wú shù bǎi qiān yì nuó yóu tā fǎ lún ,
 一 切 諸 佛 ， 以 如 是 等 無 量 無 數 百 千 億 那 由 他 法 輪 ，

suí zhū zhòng shēng xīn xíng chā bié ér zuò fó shì , bù kě sī yì 。
 隨 諸 眾 生 心 行 差 別 而 作 佛 事 ， 不 可 思 議 。

shì wéi dì liù guǎng dà fó shì 。
 是 為 第 六 廣 大 佛 事 。

fó zǐ ! yí qiè zhū fó , rù yú yí qiè wáng dū chéng yì ,
 佛 子 ! 一 切 諸 佛 ， 入 於 一 切 王 都 城 邑 ，

wéi zhū zhòng shēng ér zuò fó shì 。 suǒ wèi : rén wáng dū yì 、 tiān wáng dū yì ,
 為 諸 眾 生 而 作 佛 事 。 所 謂 : 人 王 都 邑 、 天 王 都 邑 ，

lóng wáng 、 yè chā wáng 、 qián tà pó wáng 、 ā xiū luó wáng 、 jiā lóu luó wáng 、
 龍 王 、 夜 叉 王 、 乾 闥 婆 王 、 阿 修 羅 王 、 迦 樓 羅 王 、

jǐn nuó luó wáng 、 mó hóu luó qié wáng 、 luó chà wáng 、 pí shè shé wáng ……
 緊 那 羅 王 、 摩 睺 羅 伽 王 、 羅 刹 王 、 毘 舍 闍 王 ……

rú shì děng wáng yí qiè dū yì 。 rù chéng mén shí , dà dì zhèn dòng ,
 如 是 等 王 一 切 都 邑 。 入 城 門 時 ， 大 地 震 動 ，

guāng míng pǔ zhào , máng zhě dé yǎn , lóng zhě dé ěr , kuáng zhě dé xīn ,
 光 明 普 照 ， 盲 者 得 眼 ， 聾 者 得 耳 ， 狂 者 得 心 ，

luǒ zhě dé yī , zhū yōu kǔ zhě , xī dé ān lè 。
 裸 者 得 衣 ， 諸 憂 苦 者 ， 悉 得 安 樂 。

yí qiè yuè qì , bù gǔ zì míng , zhū zhuāng yán jù , ruò zhuó bù zhuó ,
 一 切 樂 器 ， 不 鼓 自 鳴 ， 諸 莊 嚴 具 ， 若 著 不 著 ，

xián chū miào yīn , zhòng shēng wén zhě , wú bù xīn yào 。
 咸 出 妙 音 ， 眾 生 聞 者 ， 無 不 欣 樂 。

yí qiè zhū fó , sè shēn qīng jìng , xiàng hǎo jù zú , jiàn zhě wú yàn ,
 一 切 諸 佛 ， 色 身 清 淨 ， 相 好 具 足 ， 見 者 無 厭 ，

néng wèi zhòng shēng zuò yú fó shì 。 suǒ wèi : ruò gù shì , ruò guān chá ,
 能 為 眾 生 作 於 佛 事 。 所 謂 : 若 顧 視 ， 若 觀 察 ，

ruò dòng zhuǎn , ruò qū shēn , ruò xíng ruò zhù , ruò zuò ruò wò ,
 若 動 轉 ， 若 屈 伸 ， 若 行 若 住 ， 若 坐 若 臥 ，

ruò mò ruò yǔ , ruò xiàn shén tōng , ruò wèi shuō fǎ , ruò yǒu jiào chì …… … ,
 若 默 若 語 ， 若 現 神 通 ， 若 為 說 法 ， 若 有 教 敕 …… … ，

rú shì yí qiè , jiē wèi zhòng shēng ér zuò fó shì 。
 如 是 一 切 ， 皆 為 眾 生 而 作 佛 事 。

yí qiè zhū fó , pǔ yú yí qiè wú shù shì jiè ,
 一 切 諸 佛 ， 普 於 一 切 無 數 世 界 ，

zhǒng zhǒng zhòng shēng xīn yào hǎi zhōng , quàn lìng niàn fó , cháng qín guān chá ,
 種 種 眾 生 心 樂 海 中 ， 勸 令 念 佛 ， 常 勤 觀 察 ，

zhòng zhū shàn gēn , xiū pú sà hēng ; tàn fó sè xiàng wéi miào dì yī ,
 種 諸 善 根 ， 修 菩 薩 行 ； 歎 佛 色 相 微 妙 第 一 ，

yí qiè zhòng shēng nán kě zhí yù , ruò yǒu dé jiàn ér xīng xìn xīn ,
一 切 眾 生 難 可 值 遇 ， 若 有 得 見 而 興 信 心 ，
zé shēng yí qiè wú liàng shàn fǎ , jí fó gōng dé , pǔ jiē qīng jìng 。
則 生 一 切 無 量 善 法 ， 集 佛 功 德 ， 普 皆 清 淨 。

rú shì chēng zàn fó gōng dé yǐ , fēn shēn pǔ wǎng shí fāng shì jiè ,
如 是 稱 讚 佛 功 德 已 ， 分 身 普 往 十 方 世 界 ，
lìng zhū zhòng shēng , xī dé zhān fèng , sī wéi guān chá , chéng shì gòng yàng ,
令 諸 眾 生 ， 悉 得 瞻 奉 ， 思 惟 觀 察 ， 承 事 供 養 ，
zhòng zhū shàn gēn , dé fó huān xǐ , zēng zhǎng fó zhǒng , xī dāng chéng fó 。
種 諸 善 根 ， 得 佛 歡 喜 ， 增 長 佛 種 ， 悉 當 成 佛 。

yǐ rú shì xíng ér zuò fó shì 。 huò wéi zhòng shēng shì xiàn sè shēn ,
以 如 是 行 而 作 佛 事 。 或 為 眾 生 示 現 色 身 ，
huò chū miào yīn , huò dàn wéi xiào , lìng qí xìn yào , tóu dǐng lǐ jìng ,
或 出 妙 音 ， 或 但 微 笑 ， 令 其 信 樂 ， 頭 頂 禮 敬 ，
qū gōng hé zhǎng , chēng yáng zàn tàn , wèn xùn qǐ jū , ér zuò fó shì 。
曲 躬 合 掌 ， 稱 揚 讚 歎 ， 問 訊 起 居 ， 而 作 佛 事 。

yí qiè zhū fó yǐ rú shì děng , wú liàng wú shù bù kě yán shuō 、
一 切 諸 佛 以 如 是 等 ， 無 量 無 數 不 可 言 說 、

bù kě sī yì zhǒng zhǒng fó shì , yú yí qiè shì jiè zhōng ,
suí zhū zhòng shēng xīn zhī suǒ yào , yǐ běn yuàn lì 、 dà cí bēi lì 、
yí qiè zhì lì , fāng biàn jiào huà , xī lìng tiáo fú 。
shì wéi dì qī guǎng dà fó shì 。
fó zǐ ! yí qiè zhū fó , huò zhù ā lán ruò chù ér zuò fó shì ;
huò zhù jí jìng chù ér zuò fó shì ; huò zhù kòng xián chù ér zuò fó shì ;
huò zhù fó zhù chù ér zuò fó shì ; huò zhù sān mèi ér zuò fó shì ;
huò dú chǔ yuán lín ér zuò fó shì ; huò yǐn shēn bú xiàn ér zuò fó shì ;
huò zhù shèn shēn zhì ér zuò fó shì ;

huò zhù zhū fó , wú bǐ jìng jiè ér zuò fó shì ;
或 住 諸 佛 ， 無 比 境 界 而 作 佛 事 ；

huò zhù bù kě jiàn zhǒng zhǒng shēn xíng , suí zhū zhòng shēng xīn yào yù jiě ,
或 住 不 可 見 種 種 身 行 ， 隨 諸 眾 生 心 樂 欲 解 解 ，

fāng biàn jiào huà wú yǒu xiū xī , ér zuò fó shì ;
方 便 教 化 無 有 休 息 ， 而 作 佛 事 ；

huò yǐ tiān shēn , qiú yí qiè zhì ér zuò fó shì ;
或 以 天 身 ， 求 一 切 智 而 作 佛 事 ；

huò yǐ lóng shēn 、 yè chā shēn 、 qián tà pó shēn 、 ā xiū luó shēn 、
或 以 龍 身 、 夜 叉 身 、 乾 闥 婆 身 、 阿 修 羅 身 、

jiā lóu luó shēn 、 jǐn nuó luó shēn 、 mó hóu luó qié 、 rén fēi rén děng shēn ,
迦 樓 羅 身 、 緊 那 羅 身 、 摩 睺 羅 伽 、 人 非 人 等 身 ，

qiú yí qiè zhì ér zuò fó shì ; huò yǐ shēng wén shēn 、 dú jué shēn 、
求 一 切 智 而 作 佛 事 ； 或 以 聲 聞 身 、 獨 覺 身 、

pú sà shēn , qiú yí qiè zhì ér zuò fó shì 。
菩 薩 身 ， 求 一 切 智 而 作 佛 事 。

huò shí shuō fǎ , huò shí jí mò ér zuò fó shì ;
或 時 說 法 ， 或 時 寂 默 而 作 佛 事 ；

huò shuō yì fó , huò shuō duō fó ér zuò fó shì ;
或說一佛，或說多佛而作佛事；

huò shuō zhū pú sà yí qiè hēng yí qiè yuàn , wèi yí hēng yuàn ér zuò fó shì ;
或說諸菩薩一切行、一切願，為一行願而作佛事；

huò shuō zhū pú sà yí hēng yí yuàn , wèi wú liàng hēng yuàn ér zuò fó shì ;
或說諸菩薩一行願，為無量行願而作佛事；

huò shuō fó jìng jiè , jí shì jiān jìng jiè ér zuò fó shì ;
或說佛境界，即世間境界而作佛事；

huò shuō shì jiān jìng jiè , jí fó jìng jiè ér zuò fó shì ;
或說世間境界，即佛境界而作佛事；

huò shuō fó jìng jiè , jí fēi jìng jiè ér zuò fó shì 。
或說佛境界，即非境界而作佛事。

huò zhù yí rì , huò zhù yí yè , huò zhù bàn yuè , huò zhù yí yuè ,
或住一日，或住一夜，或住半月，或住一月，

huò zhù yí nián , nǎi zhì zhù bù kě shuō jié , wèi zhū zhòng shēng ér zuò fó shì 。
或住一年，乃至住不可說劫，為諸眾生而作佛事。

shì wéi dì bā guǎng dà fó shì 。
是為第八廣大佛事。

fó zǐ ! yí qiè zhū fó , shì shēng qīng jìng shàn gēn zhī zàng 。
佛 子 ！ 一 切 諸 佛 ， 是 生 清 淨 善 根 之 藏 。

lìng zhū zhòng shēng , yú fó fǎ zhōng shēng jìng xìn jiě ,
令 諸 眾 生 ， 於 佛 法 中 生 淨 信 解 ，

zhū gēn tiáo fú , yǒng lí shì jiān ；
諸 根 調 伏 ， 永 離 世 間 ；

lìng zhū pú sà yú pú tí dào , jù zhì huì míng , bù yóu tā wù 。
令 諸 菩 薩 於 菩 提 道 ， 具 智 慧 明 ， 不 由 他 悟 。

huò xiàn niè pán ér zuò fó shì ； huò xiàn shì jiān jiē xī wú cháng ér zuò fó shì ；
或 現 涅 槃 而 作 佛 事 ； 或 現 世 間 皆 悉 無 常 而 作 佛 事 ；

huò shuō fó shēn ér zuò fó shì ； huò shuō suǒ zuò jiē xī yǐ bàn ér zuò fó shì ；
或 說 佛 身 而 作 佛 事 ； 或 說 所 作 皆 悉 已 辦 而 作 佛 事 ；

huò shuō gōng dé yuán mǎn wú quē ér zuò fó shì ；
或 說 功 德 圓 滿 無 缺 而 作 佛 事 ；

huò shuō yǒng duàn zhū yǒu gēn běn ér zuò fó shì ；
或 說 永 斷 諸 有 根 本 而 作 佛 事 ；

huò lìng zhòng shēng yàn lí shì jiān , suí shùn fó xīn ér zuò fó shì ；
或 令 眾 生 厭 離 世 間 ， 隨 順 佛 心 而 作 佛 事 ；

huò shuō shòu mìng , zhōng guī yú jìn ér zuò fó shì ;
或 說 壽 命 ， 終 歸 於 盡 而 作 佛 事 ；

huò shuō shì jiān , wú yī kě lè ér zuò fó shì ;
或 說 世 間 ， 無 一 可 樂 而 作 佛 事 ；

huò wèi xuān shuō jìn wèi lái jì , gòng yàng zhū fó ér zuò fó shì ;
或 為 宣 說 盡 未 來 際 ， 供 養 諸 佛 而 作 佛 事 ；

huò shuō zhū fó zhuǎn jìng fǎ lún , lìng qí dé wén shēng dà huān xǐ ér zuò fó shì ;
或 說 諸 佛 轉 淨 法 輪 ， 令 其 得 聞 生 大 歡 喜 而 作 佛 事 ；

huò wèi xuān shuō zhū fó jìng jiè , lìng qí fā xīn ér xiū zhū hēng ér zuò fó shì ;
或 為 宣 說 諸 佛 境 界 ， 令 其 發 心 而 修 諸 行 而 作 佛 事 ；

huò wèi xuān shuō niàn fó sān mèi , lìng qí fā xīn cháng yào jiàn fó ér zuò fó shì ;
或 為 宣 說 念 佛 三 昧 ， 令 其 發 心 常 樂 見 佛 而 作 佛 事 ；

huò wèi xuān shuō zhū gēn qīng jìng , qín qiú fó dào ,
或 為 宣 說 諸 根 清 淨 ， 勤 求 佛 道 ，

xīn wú xiè tuì ér zuò fó shì ; huò yì yī qiè zhū fó guó tǔ ,
心 無 懈 退 而 作 佛 事 ； 或 詣 一 切 諸 佛 國 土 ，

guān zhū jìng jiè , zhǒng zhǒng yīn yuán ér zuò fó shì ;
觀 諸 境 界 ， 種 種 因 緣 而 作 佛 事 ；

huò shè yí qiè zhū zhòng shēng shēn , jiē wéi fó shēn ,
 或 攝 一 切 諸 眾 生 身 ， 皆 為 佛 身 ，
 lìng zhū xiè dài fàng yì zhòng shēng , xī zhù rú lái qīng jìng jìn jiè ér zuò fó shì 。
 令 諸 懈 怠 放 逸 眾 生 ， 悉 住 如 來 清 淨 禁 戒 而 作 佛 事 。
 shì wéi dì jiǔ guǎng dà fó shì 。
 是 為 第 九 廣 大 佛 事 。
 fó zǐ ! yí qiè zhū fó rù niè pán shí , wú liàng zhòng shēng bēi háo tì qì ,
 佛 子 ! 一 切 諸 佛 入 涅 槃 時 ， 無 量 眾 生 悲 號 涕 泣 ，
 shēng dà yōu nǎo , dì xiāng zhān gù ér zuò shì yán :
 生 大 憂 惱 ， 遞 相 瞻 顧 而 作 是 言 ：
 『 rú lái shì zūn , yǒu dà cí bēi ,
 如 來 世 尊 ， 有 大 慈 悲 ，
 āi mǐn ráo yì yí qiè shì jiān , yǔ zhū zhòng shēng wéi jiù wéi guī 。
 哀 愍 饒 益 一 切 世 間 ， 與 諸 眾 生 為 救 為 歸 。
 rú lái chū xiàn , nán kě zhí yù , wú shàng fú tián , yú jīn yǒng miè 。 』
 如 來 出 現 ， 難 可 值 遇 ， 無 上 福 田 ， 於 今 永 滅 。 』
 jí yǐ rú shì , lìng zhū zhòng shēng bēi háo liàn mù , ér zuò fó shì 。
 即 以 如 是 ， 令 諸 眾 生 悲 號 戀 慕 ， 而 作 佛 事 。

fù wèi huà dù yí qiè tiān 、 rén 、 lóng shén 、 yè chā 、 qián tà pó 、
 復 為 化 度 一 切 天 、 人 、 龍 神 、 夜 叉 、 乾 闥 婆 、
 ā xiū luó 、 jiā lóu luó 、 jǐn nuó luó 、 mó hóu luó qié 、
 阿 修 羅 、 迦 樓 羅 、 緊 那 羅 、 摩 睺 羅 伽 、
 rén fēi rén dèng gù , suí qí yào yù , zì suì qí shēn yǐ wéi shè lì ,
 人 非 人 等 故 ， 隨 其 樂 欲 ， 自 碎 其 身 以 為 舍 利 ，
 wú liàng wú shù bù kě sī yì 。 lìng zhū zhòng shēng , qǐ jìng xìn xīn ,
 無 量 無 數 不 可 思 議 。 令 諸 眾 生 ， 起 淨 信 心 ，
 gōng jìng zūn zhòng , huān xǐ gòng yàng , xiū zhū gōng dé , jù zú yuán mǎn 。
 恭 敬 尊 重 ， 歡 喜 供 養 ， 修 諸 功 德 ， 具 足 圓 滿 。
 fù qǐ yú tà , zhǒng zhǒng yán shì , yú zhū tiān gōng , lóng gōng , yè chā gōng ,
 復 起 於 塔 ， 種 種 嚴 飾 ， 於 諸 天 宮 ， 龍 宮 ， 夜 叉 宮 ，
 qián tà pó 、 ā xiū luó 、 jiā lóu luó 、 jǐn nuó luó 、 mó hóu luó qié 、
 乾 闥 婆 、 阿 修 羅 、 迦 樓 羅 、 緊 那 羅 、 摩 睺 羅 伽 、
 rén fēi rén dèng zhū gōng diàn zhōng , yǐ wéi gòng yàng 。
 人 非 人 等 諸 宮 殿 中 ， 以 為 供 養 。
 yá chǐ zhǎo fǎ , xián yǐ qǐ tà , lìng qí jiàn zhě ,
 牙 齒 爪 髮 ， 咸 以 起 塔 ， 令 其 見 者 ，

jiē xī niàn fó 、 niàn fǎ 、 niàn sēng ， xìn yào bù huí ， chéng jìng zūn zhòng ，
zài zài chù chù ， bù shī gòng yàng ， xiū zhū gōng dé 。
yǐ shì fú gù ， huò shēng tiān shàng ， huò chǔ rén jiān ， zhǒng zú zūn róng ，
cái chǎn bèi zú ， suǒ yǒu juàn shǔ ， xī jiē qīng jìng ， bú rù è qù 。
cháng shēng shàn dào ， héng dé jiàn fó ， jù zhòng bái fǎ ；
yú sān yǒu zhōng ， sù dé chū lí ， gè suí suǒ yuàn ， huò zì shèng guǒ 。
yú rú lái suǒ ， zhī ēn bào ēn ， yǒng yǔ shì jiān zuò suǒ guī yī 。
fó zǐ ！ zhū fó shì zūn suī bō niè pán ，
réng yǔ zhòng shēng zuò bù sī yì qīng jìng fú tián 、 wú jìn gōng dé zuì shàng fú tián ，

lìng zhū zhòng shēng shàn gēn jù zú 、 fú dé yuán mǎn 。
令 諸 眾 生 善 根 具 足 、 福 德 圓 滿 。

shì wéi dì shí guǎng dà fó shì 。
是 為 第 十 廣 大 佛 事 。

fó zǐ ! cǐ zhū fó shì , wú liàng guǎng dà bù kě sī yì ,
佛 子 ! 此 諸 佛 事 ， 無 量 廣 大 不 可 思 議 ，

yí qiè shì jiān zhū tiān jí rén , jí qù 、 lái 、 jīn shēng wén 、 dú jué ,
一 切 世 間 諸 天 及 人 ， 及 去 、 來 、 今 生 聲 聞 、 獨 覺 ，

jiē bù néng zhī , wéi chú rú lái wēi shén suǒ jiā 。
皆 不 能 知 ， 唯 除 如 來 威 神 所 加 。

fó zǐ ! zhū fó shì zūn yǒu shí zhǒng , wú èr hēng zì zài fǎ 。
佛 子 ! 諸 佛 世 尊 有 十 種 ， 無 二 行 自 在 法 。

hé děng wéi shí ? suǒ wèi :
何 等 為 十 ？ 所 謂 :

yí qiè zhū fó , xī néng shàn shuō shòu jì yán cí , jué dìng wú èr ;
一 切 諸 佛 ， 悉 能 善 說 授 記 言 辭 ， 決 定 無 二 ；

yí qiè zhū fó , xī néng suí shùn zhòng shēng xīn niàn ,
一 切 諸 佛 ， 悉 能 隨 順 眾 生 心 念 ，

lìng qí yì mǎn , jué dìng wú èr ;
令 其 意 滿 ， 決 定 無 二 ；
yí qiè zhū fó , xī néng xiàn jué yí qiè zhū fǎ ,
一 切 諸 佛 ， 悉 能 現 覺 一 切 諸 法 ，
yǎn shuō qí yì , jué dìng wú èr ;
演 說 其 義 ， 決 定 無 二 ；
yí qiè zhū fó , xī néng jù zú qù 、 lái 、 jīn shì zhū fó zhì huì ,
一 切 諸 佛 ， 悉 能 具 足 去 、 來 、 今 世 諸 佛 智 慧 ，
jué dìng wú èr ; yí qiè zhū fó ,
決 定 無 二 ； 一 切 諸 佛 ，
xī zhī sān shì yí qiè chà nuó , jí yí chà nuó , jué dìng wú èr ;
悉 知 三 世 一 切 剎 那 ， 即 一 剎 那 ， 決 定 無 二 ；
yí qiè zhū fó , xī zhī sān shì yí qiè fó chà , rù yí fó chà ,
一 切 諸 佛 ， 悉 知 三 世 一 切 佛 剎 ， 入 一 佛 剎 ，
jué dìng wú èr ; yí qiè zhū fó ,
決 定 無 二 ； 一 切 諸 佛 ，
xī zhī sān shì yí qiè fó yǔ , jí yí fó yǔ , jué dìng wú èr ;
悉 知 三 世 一 切 佛 語 ， 即 一 佛 語 ， 決 定 無 二 ；

yí qiè zhū fó , xī zhī sān shì yí qiè zhū fó ,
yǔ qí suǒ huà yí qiè zhòng shēng , tǐ xìng píng děng , jué dìng wú èr ;
yí qiè zhū fó , xī zhī shì fǎ jí zhū fó fǎ xìng wú chā bié ,
jué dìng wú èr ; yí qiè zhū fó , xī zhī sān shì yí qiè zhū fó ,
suǒ yǒu shàn gēn tóng yí shàn gēn , jué dìng wú èr 。 shì wéi shí 。
fó zǐ ! zhū fó shì zūn yǒu shí zhǒng zhù , zhù yí qiè fǎ 。 hé děng wéi shí ?
suǒ wèi : yí qiè zhū fó zhù jué wù yí qiè fǎ jiè ,
yí qiè zhū fó zhù dà bēi yǔ , yí qiè zhū fó zhù běn dà yuàn ,
yí qiè zhū fó zhù bù shě tiáo fú zhòng shēng , yí qiè zhū fó zhù wú zì xìng fǎ ,

yí qiè zhū fó zhù píng děng lì yì , yí qiè zhū fó zhù wú wàng shī fǎ ,
一 切 諸 佛 住 平 等 利 益 ， 一 切 諸 佛 住 無 忘 失 法 ，
yí qiè zhū fó zhù wú zhàng ài xīn , yí qiè zhū fó zhù héng zhèng dìng xīn ,
一 切 諸 佛 住 無 障 礙 心 ， 一 切 諸 佛 住 恆 正 定 心 ，
yí qiè zhū fó zhù děng rù yí qiè fǎ bù wéi shí jì xiàng 。 shì wéi shí 。
一 切 諸 佛 住 等 入 一 切 法 不 違 實 際 相 。 是 為 十 。
fó zǐ ! zhū fó shì zūn yǒu shí zhǒng , zhī yí qiè fǎ jìn wú yǒu yú 。
佛 子 ！ 諸 佛 世 尊 有 十 種 ， 知 一 切 法 盡 無 有 餘 。
hé děng wéi shí ? suǒ wèi : zhī guò qù yí qiè fǎ , jìn wú yǒu yú ;
何 等 為 十 ？ 所 謂 : 知 過 去 一 切 法 ， 盡 無 有 餘 ；
zhī wèi lái yí qiè fǎ , jìn wú yǒu yú ;
知 未 來 一 切 法 ， 盡 無 有 餘 ；
zhī xiàn zài yí qiè fǎ , jìn wú yǒu yú ;
知 現 在 一 切 法 ， 盡 無 有 餘 ；
zhī yí qiè yán yǔ fǎ , jìn wú yǒu yú ;
知 一 切 言 語 法 ， 盡 無 有 餘 ；
zhī yí qiè shì jiān dào , jìn wú yǒu yú ;
知 一 切 世 間 道 ， 盡 無 有 餘 ；

zhī yī qiè zhòng shēng xīn , jìn wú yǒu yú ;
 知 一 切 眾 生 心 ， 盡 無 有 餘 ；

zhī yī qiè pú sà shàn gēn shàng , zhōng , xià zhǒng zhǒng fēn wèi , jìn wú yǒu yú ;
 知 一 切 菩 薩 善 根 上 、 中 、 下 種 種 分 位 ， 盡 無 有 餘 ；

zhī yī qiè fó yuán mǎn zhì , jí zhū shàn gēn bù zēng bù jiǎn , jìn wú yǒu yú ;
 知 一 切 佛 圓 滿 智 ， 及 諸 善 根 不 增 不 減 ， 盡 無 有 餘 ；

zhī yī qiè fǎ jiē cóng yuán qǐ , jìn wú yǒu yú ;
 知 一 切 法 皆 從 緣 起 ， 盡 無 有 餘 ；

zhī yī qiè shì jiè zhǒng , jìn wú yǒu yú ;
 知 一 切 世 界 種 ， 盡 無 有 餘 ；

zhī yī qiè fǎ jiè zhōng , rú yīn tuó luó wǎng zhū chā bié shì ,
 知 一 切 法 界 中 ， 如 因 陀 羅 網 諸 差 別 事 ，

jìn wú yǒu yú 。 shì wéi shí 。
 盡 無 有 餘 。 是 為 十 。

fó zǐ ! zhū fó shì zūn yǒu shí zhǒng lì 。 hé děng wéi shí ?
 佛 子 ! 諸 佛 世 尊 有 十 種 力 。 何 等 為 十 ?

suǒ wèi : guǎng dà lì , zuì shàng lì , wú liàng lì ,
 所 謂 : 廣 大 力 、 最 上 力 、 無 量 力 、

dà wēi dé lì 、 nán huò lì 、 bú tuì lì 、 jiān gù lì 、
bù kě huài lì 、 yí qiè shì jiān bù sī yì lì 、
yí qiè zhòng shēng wú néng dòng lì 。 shì wéi shí 。
fó zǐ ! zhū fó shì zūn yǒu shí zhǒng , dà nuó luó yán chuáng yǒng jiàn fǎ 。
hé zhě wéi shí ? suǒ wèi : yí qiè zhū fó shēn bù kě huài , mìng bù kě duàn ,
shì jiān dú yào suǒ bù néng zhòng , yí qiè shì jiè shuǐ huǒ 、 fēng zāi ,
jiē yú fó shēn bù néng wéi hài 。
yí qiè zhū mó 、 tiān 、 lóng 、 yè chā 、 qián tà pó 、 ā xiū luó 、
jiā lóu luó 、 jǐn nuó luó 、 mó hóu luó qié 、 rén fēi rén 、 pí shè shé 、

luó chà děng , jìn qí shì lì , yù dà jīn gāng ,
如 須 彌 山 及 鐵 圍 山 , 徧 於 三 千 大 千 世 界 ,
yì shí jù xià , bù néng lìng fó xīn yǒu jīng bù ,
一 時 俱 下 , 不 能 令 佛 心 有 驚 怖 ,
nǎi zhì yì máo , yì bù yáo dòng , xíng zhù zuò wò , chū wú biàn yì 。
乃 至 一 毛 , 亦 不 搖 動 , 行 住 坐 臥 , 初 無 變 易 。
fó suǒ zhù chù , sì fāng yuǎn jìn , bú lìng qí xià , zé bù néng yù ;
佛 所 住 處 , 四 方 遠 近 , 不 令 其 下 , 則 不 能 雨 ;
jiǎ shǐ bú zhì ér cóng yù zhī , zhōng bù wéi sǔn 。
假 使 不 制 而 從 雨 之 , 終 不 為 損 。
ruò yǒu zhòng shēng wéi fó suǒ chí , jí fó suǒ shǐ ,
若 有 眾 生 為 佛 所 持 , 及 佛 所 使 ,
shàng bù kě hài , kuàng rú lái shēn ?
尚 不 可 害 , 況 如 來 身 ?
shì wéi zhū fó dì yī dà nuó luó yán chuáng yǒng jiàn fǎ 。
是 為 諸 佛 第 一 大 那 羅 延 幢 勇 健 法 。

fó zǐ ! yí qiè zhū fó yǐ yí qiè fǎ jiè , zhū shì jiè zhōng xū mí shān wáng ,
佛 子 ！ 一 切 諸 佛 以 一 切 法 界 ， 諸 世 界 中 須 彌 山 王 ，
jí tiě wéi shān 、 dà tiě wéi shān 、 dà hǎi 、 shān lín 、 gōng diàn 、 wū zhái ,
及 鐵 圍 山 、 大 鐵 圍 山 、 大 海 、 山 林 、 宮 殿 、 屋 宅 ，
zhì yì máo kǒng , jìn wèi lái jié , ér zhū zhòng shēng bù jué bù zhī ,
置 一 毛 孔 ， 盡 未 來 劫 ， 而 諸 眾 生 不 覺 不 知 ，
wéi chú rú lái shén lì suǒ bèi 。 fó zǐ ! ěr shí zhū fó yú yí máo kǒng ,
唯 除 如 來 神 力 所 被 。 佛 子 ！ 爾 時 諸 佛 於 一 毛 孔 ，
chí yú ěr suǒ yí qiè shì jiè , jìn wèi lái jié , huò xíng huò zhù ,
持 於 爾 所 一 切 世 界 ， 盡 未 來 劫 ， 或 行 或 住 ，
huò zuò huò wò , bù shēng yí niàn láo juàn zhī xīn 。
或 坐 或 臥 ， 不 生 一 念 勞 倦 之 心 。
fó zǐ ! pì rú xū kōng ,
佛 子 ！ 譬 如 虛 空 ，
pǔ chí yí qiè biàn fǎ jiè zhōng suǒ yǒu shì jiè , ér wú láo juàn ;
普 持 一 切 徧 法 界 中 所 有 世 界 ， 而 無 勞 倦 ；
yí qiè zhū fó yú yí máo kǒng , chí zhū shì jiè , yì fù rú shì 。
一 切 諸 佛 於 一 毛 孔 ， 持 諸 世 界 ， 亦 復 如 是 。

shì wéi zhū fó dì èr dà nuó luó yán chuáng yǒng jiàn fǎ
是 為 諸 佛 第 二 大 那 羅 延 幢 勇 健 法 。

fó zǐ ! yí qiè zhū fó néng yú yí niàn ,
佛 子 ! 一 切 諸 佛 能 於 一 念 ，

qǐ bù kě shuō bù kě shuō , shì jiè wéi chén shù bù ,
起 不 可 說 不 可 說 ， 世 界 微 塵 數 步 ，

yī yī bù guò bù kě shuō bù kě shuō , fó chà wéi chén shù guó tǔ ,
一 一 步 過 不 可 說 不 可 說 ， 佛 剎 微 塵 數 國 土 ，

rú shì ér xíng , jīng yí qiè shì jiè wéi chén shù jié 。
如 是 而 行 ， 經 一 切 世 界 微 塵 數 劫 。

fó zǐ ! jiǎ shǐ yǒu yí dà jīn gāng shān , yǔ shàng suǒ jīng yí qiè fó chà ,
佛 子 ! 假 使 有 一 大 金 剛 山 ， 與 上 所 經 一 切 佛 剎 ，

qí liàng zhèng děng , rú shì liàng děng dà jīn gāng shān ,
其 量 正 等 ， 如 是 量 等 大 金 剛 山 ，

yǒu bù kě shuō bù kě shuō fó chà wéi chén shù zhū fó ,
有 不 可 說 不 可 說 佛 剎 微 塵 數 諸 佛 ，

néng yǐ rú shì zhū shān , zhì yì máo kǒng 。
能 以 如 是 諸 山 ， 置 一 毛 孔 。

fó shēn máo kǒng yǔ fǎ jiè zhōng , yí qiè zhòng shēng máo kǒng shù děng ,
佛 身 毛 孔 與 法 界 中 ， 一 切 眾 生 毛 孔 數 等 ，
yī yī máo kǒng , xī zhì ěr xǔ dà jīn gāng shān ,
一 一 毛 孔 ， 悉 置 爾 許 大 金 剛 山 ，
chí ěr xǔ shān , yóu xíng shí fāng , rù jìn xū kōng yí qiè shì jiè 。
持 爾 許 山 ， 遊 行 十 方 ， 入 盡 虛 空 一 切 世 界 。
cóng yú qián jì , jìn wèi lái jì yí qiè zhū jié , wú yǒu xiū xī ,
從 於 前 際 ， 盡 未 來 際 一 切 諸 劫 ， 無 有 休 息 ，
fó shēn wú sǔn , yì bù láo juàn , xīn cháng zài dìng , wú yǒu sǎn luàn 。
佛 身 無 損 ， 亦 不 勞 倦 ， 心 常 在 定 ， 無 有 散 亂 。
shì wéi zhū fó dì sān dà nuó luó yán chuáng yǒng jiàn fǎ 。
是 為 諸 佛 第 三 大 那 羅 延 幢 勇 健 法 。
fó zǐ ! yí qiè zhū fó yí zuò shí yǐ , jié jiā fū zuò ,
佛 子 ! 一 切 諸 佛 一 坐 食 已 ， 結 跏 趺 坐 ，
jīng qián hòu jì bù kě shuō jié , rù fó suǒ shòu bù sī yì lè ,
經 前 後 際 不 可 說 劫 ， 入 佛 所 受 不 思 議 樂 ，
qí shēn ān zhù , jí rán bú dòng , yì bú fèi shě huà zhòng shēng shì 。
其 身 安 住 ， 寂 然 不 動 ， 亦 不 廢 捨 化 眾 生 事 。

fó zǐ ! jiǎ shǐ yǒu rén yú biàn xū kōng yī yī shì jiè ,
佛 子 ！ 假 使 有 人 於 徧 虛 空 一 一 世 界 ，

xī yǐ máo duān cì dì duò liáng , zhū fó néng yú yì máo duān chù ,
悉 以 毛 端 次 第 度 量 ， 諸 佛 能 於 一 毛 端 處 ，

jié jiā fū zuò , jìn wèi lái jié ;
結 跏 趺 坐 ， 盡 未 來 劫 ；

rú yì máo duān chù , yí qiè máo duān chù , xī yì rú shì 。
如 一 毛 端 處 ， 一 切 毛 端 處 ， 悉 亦 如 是 。

fó zǐ ! jiǎ shǐ shí fāng yí qiè shì jiè suǒ yǒu zhòng shēng ,
佛 子 ！ 假 使 十 方 一 切 世 界 所 有 眾 生 ，

yī yī zhòng shēng , qí shēn dà xiǎo ,
一 一 眾 生 ， 其 身 大 小 ，

xī yǔ bù kě shuō fó chà wéi chén shù shì jiè liàng děng , qīng zhòng yì ěr 。
悉 與 不 可 說 佛 刹 微 塵 數 世 界 量 等 ， 輕 重 亦 爾 。

zhū fó néng yǐ ěr suǒ zhòng shēng , zhì yì zhǐ duān ,
諸 佛 能 以 爾 所 眾 生 ， 置 一 指 端 ，

jìn yú hòu jì suǒ yǒu zhū jié ; yí qiè zhǐ duān , jiē yì rú shì ,
盡 於 後 際 所 有 諸 劫 ； 一 切 指 端 ， 皆 亦 如 是 ，

jìn 盡 chí 持 ěr 爾 xǔ 許 yí 一 qiè 切 zhòng 眾 shēng 生 , rù 入 biàn 徧 xū 虛 kōng 空 yī 一 yī 一 shì 世 jiè 界 ,
 jìn 盡 yú 於 fǎ 法 jiè 界 , xī 悉 shǐ 使 wú 無 yú 餘 , ér 而 fó 佛 shēn 身 xīn 心 céng 曾 wú 無 láo 勞 juàn 倦 。
 shì 是 wéi 為 zhū 諸 fó 佛 dì 第 sì 四 dà 大 nuó 那 luó 羅 yán 延 chuáng 幢 yǒng 勇 jiàn 健 fǎ 法 。
 fó 佛 zǐ 子 ! yí 一 qiè 切 zhū 諸 fó 佛 néng 能 yú 於 yì 一 shēn 身 ,
 huà 化 xiàn 現 bù 不 kě 可 shuō 說 bù 不 kě 可 shuō 說 , fó 佛 chà 剎 wéi 微 chén 塵 shù 數 tóu 頭 ;
 yī 一 yī 一 tóu 頭 , huà 化 xiàn 現 bù 不 kě 可 shuō 說 bù 不 kě 可 shuō 說 fó 佛 chà 剎 wéi 微 chén 塵 shù 數 shé 舌 ;
 yī 一 yī 一 shé 舌 , huà 化 chū 出 bù 不 kě 可 shuō 說 bù 不 kě 可 shuō 說 ,
 fó 佛 chà 剎 wéi 微 chén 塵 shù 數 chā 差 bié 別 yīn 音 shēng 聲 , fǎ 法 jiè 界 zhòng 眾 shēng 生 mǐ 靡 bù 不 jiē 皆 wén 聞 ;
 yī 一 yī 一 yīn 音 shēng 聲 , yǎn 演 bù 不 kě 可 shuō 說 bù 不 kě 可 shuō 說 fó 佛 chà 剎 wéi 微 chén 塵 shù 數 xiū 修 duō 多 luó 羅 zàng 藏 ;

yī yī xiū duō luó zàng , yǎn bù kě shuō bù kě shuō fó chà wéi chén shù fǎ ；
一 一 修 多 羅 藏 ， 演 不 可 說 不 可 說 佛 剎 微 塵 數 法 ；
yī yī fǎ , yǒu bù kě shuō bù kě shuō fó chà wéi chén shù , wén zì jù yì 。
一 一 法 ， 有 不 可 說 不 可 說 佛 剎 微 塵 數 ， 文 字 句 義 。

rú shì yǎn shuō , jìn bù kě shuō bù kě shuō fó chà wéi chén shù jié ；
如 是 演 說 ， 盡 不 可 說 不 可 說 佛 剎 微 塵 數 劫 ；
jìn shì jié yǐ , fù gèng yǎn shuō ,
盡 是 劫 已 ， 復 更 演 說 ，
jìn bù kě shuō bù kě shuō fó chà wéi chén shù jié ； rú shì cì dì ,
盡 不 可 說 不 可 說 佛 剎 微 塵 數 劫 ； 如 是 次 第 ，
nǎi zhì jìn yú yí qiè shì jiè wéi chén shù , jìn yí qiè zhòng shēng xīn niàn shù 。
乃 至 盡 於 一 切 世 界 微 塵 數 ， 盡 一 切 眾 生 心 念 數 。

wèi lái jì jié , yóu kě qióng jìn ；
未 來 際 劫 ， 猶 可 窮 盡 ；
rú lái huà shēn , suǒ zhuǎn fǎ lún , wú yǒu qióng jìn 。
如 來 化 身 ， 所 轉 法 輪 ， 無 有 窮 盡 。

suǒ wèi : zhì huì yǎn shuō fǎ lún , duàn zhū yí huò fǎ lún ,
所 謂 ； 智 慧 演 說 法 輪 ， 斷 諸 疑 惑 法 輪 ，

zhào yí qiè fǎ fǎ lún 、 kāi wú ài zàng fǎ lún 、
 照 一 切 法 法 輪 、 開 無 礙 藏 法 輪 、
 lìng wú liàng zhòng shēng huān xǐ tiáo fú fǎ lún 、
 令 無 量 眾 生 歡 喜 調 伏 法 輪 、
 kāi shì yí qiè zhū pú sà hēng fǎ lún 、 gāo shēng yuán mǎn dà zhì huì rì fǎ lún 、
 開 示 一 切 諸 菩 薩 行 法 輪 、 高 升 圓 滿 大 智 慧 日 法 輪 、
 pǔ rán zhào shì zhì huì míng dēng fǎ lún 、 biàn cái wú wèi zhǒng zhǒng zhuāng yán fǎ lún 。
 普 然 照 世 智 慧 明 燈 法 輪 、 辯 才 無 畏 種 種 莊 嚴 法 輪 。
 rú yí fó shēn , yǐ shén tōng lì , zhuǎn rú shì děng chā bié fǎ lún ,
 如 一 佛 身 ， 以 神 通 力 ， 轉 如 是 等 差 別 法 輪 ，
 yí qiè shì fǎ wú néng wéi yù 。
 一 切 世 法 無 能 為 喻 。
 rú shì jìn xū kōng jiè , yī yī máo duān fēn liàng zhī chù ,
 如 是 盡 虛 空 界 ， 一 一 毛 端 分 量 之 處 ，
 yǒu bù kě shuō bù kě shuō fó chà wéi chén shù shì jiè ；
 有 不 可 說 不 可 說 佛 刹 微 塵 數 世 界 ；
 yī yī shì jiè zhōng ,
 一 一 世 界 中 ，

niàn niàn xiàn bù kě shuō bù kě shuō , fó chà wéi chén shù huà shēn ;
念 念 現 不 可 說 不 可 說 ， 佛 剎 微 塵 數 化 身 ；

yī yī huà shēn , jiē yì rú shì 。
一 一 化 身 ， 皆 亦 如 是 。

suǒ shuō yīn shēng wén zì jù yì , yī yī chōng mǎn yī qiè fǎ jiè ,
所 說 音 聲 文 字 句 義 ， 一 一 充 滿 一 切 法 界 ，

qí zhōng zhòng shēng jiē dé jiě liǎo ,
其 中 眾 生 皆 得 解 了 ，

ér fó yán yīn wú biàn wú duàn , wú yǒu qióng jìn 。
而 佛 言 音 無 變 無 斷 ， 無 有 窮 盡 。

shì wéi zhū fó dì wǔ dà nuó luó yán chuáng yǒng jiàn fǎ 。
是 為 諸 佛 第 五 大 那 羅 延 幢 勇 健 法 。

fó zǐ ! yī qiè zhū fó jiē yǐ dé xiàng , zhuāng yán xiōng yì ,
佛 子 ！ 一 切 諸 佛 皆 以 德 相 ， 莊 嚴 胸 臆 ，

yóu ruò jīn gāng , bù kě sǔn huài 。 pú tí shù xià , jié jiā fū zuò ,
猶 若 金 剛 ， 不 可 損 壞 。

mó wáng jūn zhòng , qí shù wú biān , zhǒng zhǒng yì xíng , shèn kě bù wèi ,
魔 王 軍 眾 ， 其 數 無 邊 ， 種 種 異 形 ， 甚 可 怖 畏 ，

zhòng shēng jiàn zhě , mǐ bù jīng zhé , xī fā kuáng luàn , huò shí zhì sǐ 。
眾 生 見 者 ， 靡 不 驚 懼 ， 悉 發 狂 亂 ， 或 時 致 死 。
rú shì mó zhòng , biàn mǎn xū kōng , rú lái jiàn zhī , xīn wú kǒng bù ,
如 是 魔 眾 ， 徧 滿 虛 空 ， 如 來 見 之 ， 心 無 恐 怖 ，
róng sè bú biàn , yì máo bú shù , bú dòng bú luàn ;
容 色 不 變 ， 一 毛 不 豎 ， 不 動 不 亂 ；
wú suǒ fēn bié , lí zhū xǐ nù , jí rán qīng jìng , zhù fó suǒ zhù 。
無 所 分 別 ， 離 諸 喜 怒 ， 寂 然 清 淨 ， 住 佛 所 住 。
jù cí bēi lì , zhū gēn tiáo fú , xīn wú suǒ wèi ,
具 慈 悲 力 ， 諸 根 調 伏 ， 心 無 所 畏 ，
fēi zhū mó zhòng suǒ néng qīng dòng , ér néng cuī fú yí qiè mó jūn ,
非 諸 魔 眾 所 能 傾 動 ， 而 能 摧 伏 一 切 魔 軍 ，
jiē shǐ huí xīn , qǐ shǒu guī yī ; rán hòu fù yǐ sān lún jiào huà ,
皆 使 迴 心 ， 稽 首 歸 依 ； 然 後 復 以 三 輪 教 化 ，
lìng qí xī fā ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí yì , yǒng bú tuì zhuǎn 。
令 其 悉 發 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 意 ， 永 不 退 轉 。
shì wéi zhū fó dì liù dà nuó luó yán chuáng yǒng jiàn fǎ 。
是 為 諸 佛 第 六 大 那 羅 延 幢 勇 健 法 。

fó zǐ ! yí qiè zhū fó yǒu wú ài yīn , qí yīn pǔ biàn shí fāng shì jiè ,
眾 生 聞 者 ， 自 然 調 伏 。 彼 諸 如 來 所 出 音 聲 ，
須 彌 盧 等 一 切 諸 山 ， 不 能 為 障 ；
天 宮 、 龍 宮 、 夜 叉 宮 ， 乾 闥 婆 、 阿 修 羅 、 迦 樓 羅 、
緊 那 羅 、 摩 睺 羅 伽 、 人 非 人 等 一 切 諸 宮 所 不 能 障 ；
一 切 世 界 高 大 音 聲 ， 亦 不 能 障 。
隨 所 應 化 ， 一 切 眾 生 靡 不 皆 聞 ，
文 字 句 義 ， 悉 得 解 了 。
是 為 諸 佛 第 七 大 那 羅 延 幢 勇 健 法 。

fó zǐ ! yí qiè zhū fó xīn wú zhàng ài ,
佛 子 ！ 一 切 諸 佛 心 無 障 礙 ，
yú bǎi qiān yì nuó yóu tā bù kě shuō bù kě shuō jié , héng shàn qīng jìng ,
於 百 千 億 那 由 他 不 可 說 不 可 說 劫 ， 恆 善 清 淨 ，
qù lái xiàn zài yí qiè zhū fó , tóng yī tǐ xìng , wú zhuó wú yì ,
去 來 現 在 一 切 諸 佛 ， 同 一 體 性 ， 無 濁 無 翳 ，
wú wǒ wú wǒ suǒ , fēi nèi fēi wài , liǎo jìng kōng jí , bù shēng wàng xiǎng 。
無 我 無 我 所 ， 非 內 非 外 ， 了 境 空 寂 ， 不 生 妄 想 。
wú suǒ yī , wú suǒ zuò , bú zhù zhū xiàng , yǒng duàn fēn bié 。
無 所 依 ， 無 所 作 ， 不 住 諸 相 ， 永 斷 分 別 。
běn xìng qīng jìng , shě lí yí qiè pān yuán yì niàn ,
本 性 清 淨 ， 捨 離 一 切 攀 緣 憶 念 ，
yú yí qiè fǎ , cháng wú wéi zhēng ;
於 一 切 法 ， 常 無 違 諍 ；
zhù yú shí jì , lí yù qīng jìng , rù zhēn fǎ jiè , yǎn shuō wú jìn 。
住 於 實 際 ， 離 欲 清 淨 ， 入 真 法 界 ， 演 說 無 盡 。
lí liàng , fēi liàng suǒ yǒu wàng xiǎng , jué wéi , wú wéi yí qiè yán shuō 。
離 量 ， 非 量 所 有 妄 想 ， 絕 為 ， 無 為 一 切 言 說 。

yú bù kě shuō wú biān jìng jiè , xī yǐ tōng dá , wú ài wú jìn ,
於 不 可 說 無 邊 境 界 ， 悉 已 通 達 ， 無 礙 無 盡 ，
zhì huì fāng biàn , chéng jiù shí lì , yí qiè gōng dé , zhuāng yán qīng jìng ,
智 慧 方 便 ， 成 就 十 力 ， 一 切 功 德 ， 莊 嚴 清 淨 ，
yǎn shuō zhǒng zhǒng wú liàng zhū fǎ , jiē yǔ shí xiàng , bù xiāng wéi bèi ;
演 說 種 種 無 量 諸 法 ， 皆 與 實 相 ， 不 相 違 背 ；
yú zhū fǎ jiè , sān shì zhū fǎ , xī děng wú yì , jiù jìng zì zài ,
於 諸 法 界 ， 三 世 諸 法 ， 悉 等 無 異 ， 究 竟 自 在 ，
rù yí qiè fǎ zuì shèng zhī zàng 。 yí qiè fǎ mén zhèng niàn bú huò ,
入 一 切 法 最 勝 之 藏 。 一 切 法 門 正 念 不 惑 ，
ān zhù shí fāng yí qiè fó chà ér wú dòng zhuǎn 。
安 住 十 方 一 切 佛 刹 而 無 動 轉 。
dé bú duàn zhì , zhī yí qiè fǎ jiù jìng wú yú , jìn zhū yǒu lòu 。
得 不 斷 智 ， 知 一 切 法 究 竟 無 餘 ， 盡 諸 有 漏 。
xīn shàn xiè tuō , huì shàn xiè tuō , zhù yú shí jì , tōng dá wú ài 。
心 善 解 脫 ， 慧 善 解 脫 ， 住 於 實 際 ， 通 達 無 礙 。
xīn cháng zhèng dìng , yú sān shì fǎ , jí yǐ yí qiè zhòng shēng xīn xíng ,
心 常 正 定 ， 於 三 世 法 ， 及 以 一 切 眾 生 心 行 ，

yí niàn liǎo dá , jiē wú zhàng ài 。
一 念 了 達 ， 皆 無 障 礙 。

shì wéi zhū fó dì bā dà nuó luó yán chuáng yǒng jiàn fǎ 。
是 為 諸 佛 第 八 大 那 羅 延 幢 勇 健 法 。

fó zǐ ! yí qiè zhū fó tóng yì fǎ shēn , jìng jiè wú liàng shēn 、
佛 子 ！ 一 切 諸 佛 同 一 法 身 ， 境 界 無 量 身 、

gōng dé wú biān shēn 、 shì jiān wú jìn shēn 、 sān jiè bù rǎn shēn 、
功 德 無 邊 身 、 世 間 無 盡 身 、 三 界 不 染 身 、

suí niàn shì xiàn shēn 、 fēi shí fēi xū píng děng qīng jìng shēn 、
隨 念 示 現 身 、 非 實 非 虛 平 等 清 淨 身 、

wú lái wú qù wú wéi bú huài shēn 、 yí xiàng wú xiàng fǎ zì xìng shēn 、
無 來 無 去 無 為 不 壞 身 、 一 相 無 相 法 自 性 身 、

wú chù wú fāng biān yí qiè shēn 、 shén biàn zì zài wú biān sè xiàng shēn 、
無 處 無 方 徧 一 切 身 、 神 變 自 在 無 邊 色 相 身 、

zhǒng zhǒng shì xiàn pǔ rù yí qiè shēn 、 miào fǎ fāng biàn shēn 、 zhì zàng pǔ zhào shēn 、
種 種 示 現 普 入 一 切 身 、 妙 法 方 便 身 、 智 藏 普 照 身 、

shì fǎ píng děng shēn 、 pǔ biān fǎ jiè shēn 、
示 法 平 等 身 、 普 徧 法 界 身 、

wú 無 dòng 動 wú 無 fēn 分 bié 別 fēi 非 yǒu 有 fēi 非 wú 無 cháng 常 qīng 清 jìng 淨 shēn 身 、
fēi 非 fāng 方 biàn 便 fēi 非 bù 不 fāng 方 biàn 便 fēi 非 miè 滅 fēi 非 bú 不 miè 滅
suí 隨 suǒ 所 yīng 應 huà 化 yí 一 qiè 切 zhòng 眾 shēng 生 zhǒng 種 zhǒng 種 xìn 信 jiě 解 ér 而 shì 示 xiàn 現 shēn 身 、
cóng 從 yí 一 qiè 切 gōng 功 dé 德 bǎo 寶 suǒ 所 shēng 生 shēn 身 、 jù 具 yí 一 qiè 切 zhū 諸 fó 佛 fǎ 法 zhēn 真 rú 如 shēn 身 、
běn 本 xìng 性 jí 寂 jìng 靜 wú 無 zhàng 障 ài 礙 shēn 身 、 chéng 成 jiù 就 yí 一 qiè 切 wú 無 ài 礙 fǎ 法 shēn 身 、
biàn 徧 zhù 住 yí 一 qiè 切 qīng 清 jìng 淨 fǎ 法 jiè 界 shēn 身 、 fēn 分 xíng 形 pǔ 普 biàn 徧 yí 一 qiè 切 shì 世 jiān 間 shēn 身 、
wú 無 pān 攀 yuán 緣 wú 無 tuì 退 zhuǎn 轉 yǒng 永 xiè 解 tuō 脫 jù 具 yí 一 qiè 切 zhì 智 pǔ 普 liǎo 了 dá 達 shēn 身 。
shì 是 wéi 為 zhū 諸 fó 佛 dì 第 jiǔ 九 dà 大 nuó 那 luó 羅 yán 延 chuáng 幢 yǒng 勇 jiàn 健 fǎ 法 。
fó 佛 zǐ 子 ！ yí 一 qiè 切 zhū 諸 fó 佛 ， děng 等 wù 悟 yí 一 qiè 切 zhū 諸 rú 如 lái 來 fǎ 法 ，

děng xiū yí qiè zhū pú sà hēng , ruò yuàn 、 ruò zhì qīng jìng píng děng ,
等 修 一 切 諸 菩 薩 行 ， 若 願 、 若 智 清 淨 平 等 ，
yóu rú dà hǎi , xī dé mǎn zú 。 hēng lì zūn shèng , wèi céng tuì què ,
猶 如 大 海 ， 悉 得 滿 足 。 行 力 尊 勝 ， 未 曾 退 怯 ，
zhù zhū sān mèi wú liàng jìng jiè , shì yí qiè dào , quàn shàn jiè è 。
住 諸 三 昧 無 量 境 界 ， 示 一 切 道 ， 勸 善 戒 惡 。
zhì lì dì yī , yǎn fǎ wú wèi , suí yǒu suǒ wèn , xī néng shàn dá 。
智 力 第 一 ， 演 法 無 畏 ， 隨 有 所 問 ， 悉 能 善 答 。
zhì huì shuō fǎ , píng děng qīng jìng , shēn 、 yǔ 、 yì hēng , xī jiē wú zá 。
智 慧 說 法 ， 平 等 清 淨 ， 身 、 語 、 意 行 ， 悉 皆 無 雜 。
zhù fó suǒ zhù zhū fó zhǒng xìng , yǐ fó zhì huì ér zuò fó shì 。
住 佛 所 住 諸 佛 種 性 ， 以 佛 智 慧 而 作 佛 事 。
zhù yí qiè zhì , yǎn wú liàng fǎ , wú yǒu gēn běn , wú yǒu biān jì ,
住 一 切 智 ， 演 無 量 法 ， 無 有 根 本 ， 無 有 邊 際 ，
shén tōng zhì huì bù kě sī yì , yí qiè shì jiān wú néng jiě liǎo 。
神 通 智 慧 不 可 思 議 ， 一 切 世 間 無 能 解 了 。
zhì huì shēn rù , jiàn yí qiè fǎ , wéi miào guǎng dà , wú liàng wú biān ,
智 慧 深 入 ， 見 一 切 法 ， 微 妙 廣 大 ， 無 量 無 邊 ，

sān shì fǎ mén , xián shàn tōng dá , yí qiè shì jiè , xī néng kāi xiǎo 。
三 世 法 門 ， 咸 善 通 達 ， 一 切 世 界 ， 悉 能 開 曉 。
yǐ chū shì zhì , yú zhū shì jiān ,
以 出 世 智 ， 於 諸 世 間 ，
zuò bù kě shuō zhǒng zhǒng fó shì , chéng bú tuì zhì , rù zhū fó shù 。
作 不 可 說 種 種 佛 事 ， 成 不 退 智 ， 入 諸 佛 數 。
suī yǐ zhèng dé , bù kě yán shuō lí wén zì fǎ ,
雖 已 證 得 ， 不 可 言 說 離 文 字 法 ，
ér néng kāi shì zhǒng zhǒng yán cí , yǐ pǔ xián zhì , jí zhū shàn hēng ,
而 能 開 示 種 種 言 辭 ， 以 普 賢 智 ， 集 諸 善 行 ，
chéng jiù yí niàn xiāng yìng miào huì , yú yí qiè fǎ , xī néng jué liǎo 。
成 就 一 念 相 應 妙 慧 ， 於 一 切 法 ， 悉 能 覺 了 。
rú xiān suǒ niàn yí qiè zhòng shēng , jiē yī zì shèng ér shī qí fǎ ;
如 先 所 念 一 切 眾 生 ， 皆 依 自 乘 而 施 其 法 ；
yí qiè zhū fǎ , yí qiè shì jiè , yí qiè zhòng shēng ,
一 切 諸 法 ， 一 切 世 界 ， 一 切 眾 生 ，
yí qiè sān shì , yú fǎ jiè nèi , rú shì jìng jiè ,
一 切 三 世 ， 於 法 界 內 ， 如 是 境 界 ，

qí liàng wú biān , yǐ wú ài zhì , xī néng zhī jiàn 。
 其 量 無 邊 ， 以 無 礙 智 ， 悉 能 知 見 。

fó zǐ ! yí qiè zhū fó , yú yí niàn qǐng , suí suǒ yìng huà ,
 佛 子 ! 一 切 諸 佛 ， 於 一 念 頃 ， 隨 所 應 化 ，

chū xīng yú shì , zhù qīng jìng tǔ , chéng děng zhèng jué , xiàn shén tōng lì ,
 出 興 於 世 ， 住 清 淨 土 ， 成 等 正 覺 ， 現 神 通 力 ，

kāi wù sān shì yí qiè zhòng shēng xīn yì jí shì , bù shī yú shí 。
 開 悟 三 世 一 切 眾 生 心 意 及 識 ， 不 失 於 時 。

fó zǐ ! zhòng shēng wú biān , shì jiè wú biān , fǎ jiè wú biān ,
 佛 子 ! 眾 生 無 邊 ， 世 界 無 邊 ， 法 界 無 邊 ，

sān shì wú biān , zhū fó zuì shèng , yì wú yǒu biān , xī xiàn yú zhōng ,
 三 世 無 邊 ， 諸 佛 最 勝 ， 亦 無 有 邊 ， 悉 現 於 中 ，

chéng děng zhèng jué , yǐ fó zhì huì , fāng biàn kāi wù , wú yǒu xiū xī 。
 成 等 正 覺 ， 以 佛 智 慧 ， 方 便 開 悟 ， 無 有 休 息 。

fó zǐ ! yí qiè zhū fó yǐ shén tōng lì ,
 佛 子 ! 一 切 諸 佛 以 神 通 力 ，

xiàn zuì miào shēn , zhù wú biān chù , dà bēi fāng biàn , xīn wú zhàng ài ,
 現 最 妙 身 ， 住 無 邊 處 ， 大 悲 方 便 ， 心 無 障 礙 ，

yú yí qiè shí , cháng wèi zhòng shēng yǎn shuō miào fǎ 。
於 一 切 時 ， 常 為 眾 生 演 說 妙 法 。

shì wéi zhū fó dì shí dà nuó luó yán chuáng yǒng jiàn fǎ 。
是 為 諸 佛 第 十 大 那 羅 延 幢 勇 健 法 。

fó zǐ ! cǐ yí qiè zhū fó , dà nuó luó yán chuáng yǒng jiàn fǎ ,
佛 子 ！ 此 一 切 諸 佛 ， 大 那 羅 延 幢 勇 健 法 ，

wú liàng wú biān 、 bù kě sī yì ,
無 量 無 邊 、 不 可 思 議 ，

qù 、 lái 、 xiàn zài yí qiè zhòng shēng jí yǐ èr shèng , bù néng jiě liǎo ,
去 、 來 、 現 在 一 切 眾 生 及 以 二 乘 ， 不 能 解 了 ，

wéi chú rú lái shén lì suǒ jiā 。
唯 除 如 來 神 力 所 加 。

fó zǐ ! zhū fó shì zūn yǒu shí zhǒng jué dìng fǎ 。 hé děng wéi shí ?
佛 子 ！ 諸 佛 世 尊 有 十 種 決 定 法 。 何 等 為 十 ？

suǒ wèi : yí qiè zhū fó , dìng cóng dōu shuài , shòu jìn xià shēng ;
所 謂 : 一 切 諸 佛 ， 定 從 兜 率 ， 壽 盡 下 生 ；

yí qiè zhū fó , dìng shì shòu shēng chǔ tāi shí yuè ;
一 切 諸 佛 ， 定 示 受 生 處 胎 十 月 ；

yí qiè zhū fó , dìng yàn shì sù , yào qiú chū jiā ;
一 切 諸 佛 ， 定 厭 世 俗 ， 樂 求 出 家 ；
yí qiè zhū fó , jué dìng zuò yú pú tí shù xià ,
一 切 諸 佛 ， 決 定 坐 於 菩 提 樹 下 ，
chéng děng zhèng jué , wù zhū fó fǎ ; yí qiè zhū fó , dìng yú yí niàn ,
成 等 正 覺 ， 悟 諸 佛 法 ； 一 切 諸 佛 ， 定 於 一 念 ，
wù yí qiè fǎ , yí qiè shì jiè shì xiàn shén lì ;
悟 一 切 法 ， 一 切 世 界 示 現 神 力 ；
yí qiè zhū fó , dìng néng yìng shí zhuǎn miào fǎ lún ;
一 切 諸 佛 ， 定 能 應 時 轉 妙 法 輪 ；
yí qiè zhū fó , dìng néng suí bǐ suǒ zhòng shàn gēn ,
一 切 諸 佛 ， 定 能 隨 彼 所 種 善 根 ，
yìng shí shuō fǎ ér wèi shòu jì ;
應 時 說 法 而 為 授 記 ；
yí qiè zhū fó , dìng néng yìng shí wèi zuò fó shì ;
一 切 諸 佛 ， 定 能 應 時 為 作 佛 事 ；
yí qiè zhū fó , dìng néng wèi zhū chéng jiù pú sà ér shòu jì bié ;
一 切 諸 佛 ， 定 能 為 諸 成 就 菩 薩 而 授 記 別 ；

yí qiè zhū fó , dìng néng yí niàn ,
一 切 諸 佛 ， 定 能 一 念 ，
pǔ dá yí qiè zhòng shēng suǒ wèn 。 shì wéi shí 。
普 答 一 切 眾 生 所 問 。 是 為 十 。
fó zǐ ! zhū fó shì zūn yǒu shí zhǒng sù jí fǎ 。 hé děng wéi shí ?
佛 子 ! 諸 佛 世 尊 有 十 種 速 疾 法 。 何 等 為 十 ？
suǒ wèi : yí qiè zhū fó ruò yǒu jiàn zhě , sù dé yuǎn lí yí qiè è qù 。
所 謂 : 一 切 諸 佛 若 有 見 者 ， 速 得 遠 離 一 切 惡 趣 。
yí qiè zhū fó ruò yǒu jiàn zhě , sù dé yuán mǎn shū shèng gōng dé 。
一 切 諸 佛 若 有 見 者 ， 速 得 圓 滿 殊 勝 功 德 。
yí qiè zhū fó ruò yǒu jiàn zhě , sù néng chéng jiù guǎng dà shàn gēn 。
一 切 諸 佛 若 有 見 者 ， 速 能 成 就 廣 大 善 根 。
yí qiè zhū fó ruò yǒu jiàn zhě , sù dé wǎng shēng jìng miào tiān shàng 。
一 切 諸 佛 若 有 見 者 ， 速 得 往 生 淨 妙 天 上 。
yí qiè zhū fó ruò yǒu jiàn zhě , sù néng chú duàn yí qiè yí huò 。
一 切 諸 佛 若 有 見 者 ， 速 能 除 斷 一 切 疑 惑 。
yí qiè zhū fó , ruò yǐ fā pú tí xīn ér dé jiàn zhě ,
一 切 諸 佛 ， 若 已 發 菩 提 心 而 得 見 者 ，

sù dé chéng jiù guǎng dà xìn jiě , yǒng bú tuì zhuǎn ;
速 得 成 就 廣 大 信 解 ， 永 不 退 轉 ；
néng suí suǒ yìng , jiào huà zhòng shēng , ruò wèi fā xīn ,
能 隨 所 應 ， 教 化 眾 生 ， 若 未 發 心 ，
jí néng sù fā ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí xīn 。
即 能 速 發 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 心 。

yí qiè zhū fó , ruò wèi rù zhèng wèi ér dé jiàn zhě , sù rù zhèng wèi 。
一 切 諸 佛 ， 若 未 入 正 位 而 得 見 者 ， 速 入 正 位 。

yí qiè zhū fó ruò yǒu jiàn zhě ,
一 切 諸 佛 若 有 見 者 ，
sù néng qīng jìng shì , chū shì jiān yí qiè zhū gēn 。
速 能 清 淨 世 界 ， 出 世 間 一 切 諸 根 。

yí qiè zhū fó ruò yǒu jiàn zhě , sù dé chú miè yí qiè zhàng ài 。
一 切 諸 佛 若 有 見 者 ， 速 得 除 滅 一 切 障 礙 。

yí qiè zhū fó ruò yǒu jiàn zhě , sù néng huò dé wú wèi biàn cái 。 shì wéi shí 。
一 切 諸 佛 若 有 見 者 ， 速 能 獲 得 無 畏 辯 才 。

fó zǐ ! zhū fó shì zūn yǒu shí zhǒng , yīng cháng yì niàn qīng jìng fǎ 。
佛 子 ！ 諸 佛 世 尊 有 十 種 ， 應 常 憶 念 清 淨 法 。

hé dèng wéi shí ? suǒ wèi :
何 等 為 十 ？ 所 謂 ：

yí qiè zhū fó guò qù yīn yuán , yí qiè pú sà yīng cháng yì niàn ;
一 切 諸 佛 過 去 因 緣 ， 一 切 菩 薩 應 常 憶 念 ；

yí qiè zhū fó qīng jìng shèng hèng , yí qiè pú sà yīng cháng yì niàn ;
一 切 諸 佛 清 淨 勝 行 ， 一 切 菩 薩 應 常 憶 念 ；

yí qiè zhū fó mǎn zú zhū dù , yí qiè pú sà yīng cháng yì niàn ;
一 切 諸 佛 滿 足 諸 度 ， 一 切 菩 薩 應 常 憶 念 ；

yí qiè zhū fó chéng jiù dà yuàn , yí qiè pú sà yīng cháng yì niàn ;
一 切 諸 佛 成 就 大 願 ， 一 切 菩 薩 應 常 憶 念 ；

yí qiè zhū fó jī jí shàn gēn , yí qiè pú sà yīng cháng yì niàn ;
一 切 諸 佛 積 集 善 根 ， 一 切 菩 薩 應 常 憶 念 ；

yí qiè zhū fó yǐ jù fàn hèng , yí qiè pú sà yīng cháng yì niàn ;
一 切 諸 佛 已 具 梵 行 ， 一 切 菩 薩 應 常 憶 念 ；

yí qiè zhū fó xiàn chéng zhèng jué , yí qiè pú sà yīng cháng yì niàn ;
一 切 諸 佛 現 成 正 覺 ， 一 切 菩 薩 應 常 憶 念 ；

yí qiè zhū fó sè shēn wú liàng , yí qiè pú sà yīng cháng yì niàn ;
一 切 諸 佛 色 身 無 量 ， 一 切 菩 薩 應 常 憶 念 ；

yí qiè zhū fó shén tōng wú liàng , yí qiè pú sà yīng cháng yì niàn ;
一 切 諸 佛 神 通 無 量 ， 一 切 菩 薩 應 常 憶 念 ；
yí qiè zhū fó shí lì wú wèi , yí qiè pú sà yīng cháng yì niàn 。 shì wéi shí 。
一 切 諸 佛 十 力 無 畏 ， 一 切 菩 薩 應 常 憶 念 。 是 為 十 。
fó zǐ ! zhū fó shì zūn yǒu shí zhǒng yí qiè zhì zhù 。 hé děng wéi shí ?
佛 子 ！ 諸 佛 世 尊 有 十 種 一 切 智 住 。 何 等 為 十 ？
suǒ wèi : yí qiè zhū fó yú yí niàn zhōng ,
所 謂 ； 一 切 諸 佛 於 一 念 中 ，
xī zhī sān shì yí qiè zhòng shēng xīn 、 xīn suǒ xíng 。
悉 知 三 世 一 切 眾 生 心 、 心 所 行 。
yí qiè zhū fó yú yí niàn zhōng ,
一 切 諸 佛 於 一 念 中 ，
xī zhī sān shì yí qiè zhòng shēng , suǒ jí zhū yè jí yè guǒ bào 。
悉 知 三 世 一 切 眾 生 ， 所 集 諸 業 及 業 果 報 。
yí qiè zhū fó yú yí niàn zhōng ,
一 切 諸 佛 於 一 念 中 ，
xī zhī yí qiè zhòng shēng suǒ yí , yǐ sān zhǒng lún jiào huà tiáo fú 。
悉 知 一 切 眾 生 所 宜 ， 以 三 種 輪 教 化 調 伏 。

yí qiè zhū fó yú yí niàn zhōng , jìn zhī fǎ jiè yí qiè zhòng shēng ,
一 切 諸 佛 於 一 念 中 ， 盡 知 法 界 一 切 眾 生 ，
suǒ yǒu xīn xiàng , yú yí qiè chù pǔ xiàn fó xīng ,
所 有 心 相 ， 於 一 切 處 普 現 佛 興 ，
lìng qí dé jiàn , fāng biàn shè shòu 。
令 其 得 見 ， 方 便 攝 受 。
yí qiè zhū fó yú yí niàn zhōng , pǔ suí fǎ jiè yí qiè zhòng shēng xīn yào yù jiě ,
一 切 諸 佛 於 一 念 中 ， 普 隨 法 界 一 切 眾 生 心 樂 欲 解 ，
shì xiàn shuō fǎ , lìng qí tiáo fú 。 yí qiè zhū fó yú yí niàn zhōng ,
示 現 說 法 ， 令 其 調 伏 。 一 切 諸 佛 於 一 念 中 ，
xī zhī fǎ jiè , yí qiè zhòng shēng xīn zhī suǒ yào , wèi xiàn shén lì 。
悉 知 法 界 ， 一 切 眾 生 心 之 所 樂 ， 為 現 神 力 。
yí qiè zhū fó yú yí niàn zhōng ,
一 切 諸 佛 於 一 念 中 ，
biàn yí qiè chù , suí suǒ yìng huà yí qiè zhòng shēng ,
徧 一 切 處 ， 隨 所 應 化 一 切 眾 生 ，
shì xiàn chū xīng , wèi shuō fó shēn bù kě qǔ zhuó 。
示 現 出 興 ， 為 說 佛 身 不 可 取 著 。

yí qiè zhū fó yú yí niàn zhōng ,
一 切 諸 佛 於 一 念 中 ，

pǔ zhì fǎ jiè yí qiè chù , yí qiè zhòng shēng bǐ bǐ zhū dào 。
普 至 法 界 一 切 處 ， 一 切 眾 生 彼 彼 諸 道 。

yí qiè zhū fó yú yí niàn zhōng ,
一 切 諸 佛 於 一 念 中 ，

suí zhū zhòng shēng yǒu yì niàn zhě , zài zài chù chù , wú bù wǎng yìng 。
隨 諸 眾 生 有 憶 念 者 ， 在 在 處 處 ， 無 不 往 應 。

yí qiè zhū fó yú yí niàn zhōng , xī zhī yí qiè zhòng shēng jiě ,
一 切 諸 佛 於 一 念 中 ， 悉 知 一 切 眾 生 解 ，

yù , wèi qí shì xiàn wú liàng sè xiàng 。 shì wéi shí 。
欲 ， 為 其 示 現 無 量 色 相 。 是 為 十 。

fó zǐ ! zhū fó shì zūn yǒu shí zhǒng , wú liàng bù kě sī yì fó sān mèi 。
佛 子 ! 諸 佛 世 尊 有 十 種 ， 無 量 不 可 思 議 佛 三 昧 。

hé děng wéi shí ? suǒ wèi : yí qiè zhū fó , héng zài zhèng dìng ,
何 等 為 十 ? 所 謂 : 一 切 諸 佛 ， 恆 在 正 定 ，

yú yí niàn zhōng , biàn yí qiè chù , pǔ wèi zhòng shēng guǎng shuō miào fǎ 。
於 一 念 中 ， 徧 一 切 處 ， 普 為 眾 生 廣 說 妙 法 。

yí qiè zhū fó , héng zài zhèng dìng ,
一 切 諸 佛 ， 恆 在 正 定 ，
yú yí niàn zhōng , biàn yí qiè chù , pǔ wèi zhòng shēng shuō wú wǒ jì 。
於 一 念 中 ， 徧 一 切 處 ， 普 為 眾 生 說 無 我 際 。

yí qiè zhū fó , héng zhù zhèng dìng ,
一 切 諸 佛 ， 恆 住 正 定 ，
yú yí niàn zhōng , biàn yí qiè chù , pǔ rù sān shì 。
於 一 念 中 ， 徧 一 切 處 ， 普 入 三 世 。

yí qiè zhū fó , héng zài zhèng dìng ,
一 切 諸 佛 ， 恆 在 正 定 ，
yú yí niàn zhōng , biàn yí qiè chù , pǔ rù shí fāng guǎng dà fó chà 。
於 一 念 中 ， 徧 一 切 處 ， 普 入 十 方 廣 大 佛 剎 。

yí qiè zhū fó , héng zài zhèng dìng ,
一 切 諸 佛 ， 恆 在 正 定 ，
yú yí niàn zhōng , biàn yí qiè chù , pǔ xiàn wú liàng zhǒng zhǒng fó shēn 。
於 一 念 中 ， 徧 一 切 處 ， 普 現 無 量 種 種 佛 身 。

yí qiè zhū fó , héng zài zhèng dìng , yú yí niàn zhōng , biàn yí qiè chù ,
一 切 諸 佛 ， 恆 在 正 定 ， 於 一 念 中 ， 徧 一 切 處 ，

suí zhū zhòng shēng zhǒng zhǒng xīn jiě , xiàn shēn 、 yǔ 、 yì 。
隨 諸 眾 生 種 種 心 解 ， 現 身 、 語 、 意 。

yí qiè zhū fó , héng zài zhèng dìng ,
一 切 諸 佛 ， 恆 在 正 定 ，

yú yí niàn zhōng , biàn yí qiè chù , shuō yí qiè fǎ lí yù zhēn jì 。
於 一 念 中 ， 徧 一 切 處 ， 說 一 切 法 離 欲 真 際 。

yí qiè zhū fó , héng zhù zhèng dìng ,
一 切 諸 佛 ， 恆 住 正 定 ，

yú yí niàn zhōng , biàn yí qiè chù , yǎn shuō yí qiè yuán qǐ zì xìng 。
於 一 念 中 ， 徧 一 切 處 ， 演 說 一 切 緣 起 自 性 。

yí qiè zhū fó , héng zhù zhèng dìng , yú yí niàn zhōng , biàn yí qiè chù ,
一 切 諸 佛 ， 恆 住 正 定 ， 於 一 念 中 ， 徧 一 切 處 ，

shì xiàn wú liàng shì , chū shì jiān guǎng dà zhuāng yán ,
示 現 無 量 世 ， 出 世 間 廣 大 莊 嚴 ，

lìng zhū zhòng shēng cháng dé jiàn fó 。
令 諸 眾 生 常 得 見 佛 。

yí qiè zhū fó , héng zhù zhèng dìng , yú yí niàn zhōng , biàn yí qiè chù ,
一 切 諸 佛 ， 恆 住 正 定 ， 於 一 念 中 ， 徧 一 切 處 ，

lìng zhū zhòng shēng xī dé tōng dá yí qiè fó fǎ ,
令 諸 眾 生 悉 得 通 達 一 切 佛 法 ,
wú liàng xiè tuō , jiù jìng dào yú wú shàng bǐ àn 。 shì wéi shí 。
無 量 解 脫 , 究 竟 到 於 無 上 彼 岸 。 是 為 十 。
fó zǐ ! zhū fó shì zūn yǒu shí zhǒng wú ài xiè tuō 。 hé děng wéi shí ?
佛 子 ! 諸 佛 世 尊 有 十 種 無 礙 解 脫 。 何 等 為 十 ?
suǒ wèi : yí qiè zhū fó , néng yú yì chén ,
所 謂 : 一 切 諸 佛 , 能 於 一 塵 ,
xiàn bù kě shuō bù kě shuō , zhū fó chū xīng yú shì ;
現 不 可 說 不 可 說 , 諸 佛 出 興 於 世 ;
yí qiè zhū fó , néng yú yì chén ,
一 切 諸 佛 , 能 於 一 塵 ,
xiàn bù kě shuō bù kě shuō , zhū fó zhuǎn jìng fǎ lún ;
現 不 可 說 不 可 說 , 諸 佛 轉 淨 法 輪 ;
yí qiè zhū fó , néng yú yì chén ,
一 切 諸 佛 , 能 於 一 塵 ,
xiàn bù kě shuō bù kě shuō , zhòng shēng shòu huà tiáo fú ;
現 不 可 說 不 可 說 , 眾 生 受 化 調 伏 ;

yí qiè zhū fó , néng yú yì chén , xiàn bù kě shuō bù kě shuō zhū fó guó tǔ ;
一 切 諸 佛 ， 能 於 一 塵 ， 現 不 可 說 不 可 說 諸 佛 國 土 ；

yí qiè zhū fó , néng yú yì chén , xiàn bù kě shuō bù kě shuō pú sà shòu jì ;
一 切 諸 佛 ， 能 於 一 塵 ， 現 不 可 說 不 可 說 菩 薩 授 記 ；

yí qiè zhū fó , néng yú yì chén , xiàn qù 、 lái 、 jīn yí qiè zhū fó ;
一 切 諸 佛 ， 能 於 一 塵 ， 現 去 、 來 、 今 一 切 諸 佛 ；

yí qiè zhū fó , néng yú yì chén , xiàn qù 、 lái 、 jīn zhū shì jiè zhǒng ;
一 切 諸 佛 ， 能 於 一 塵 ， 現 去 、 來 、 今 諸 世 界 種 ；

yí qiè zhū fó , néng yú yì chén , xiàn qù 、 lái 、 jīn yí qiè shén tōng ;
一 切 諸 佛 ， 能 於 一 塵 ， 現 去 、 來 、 今 一 切 神 通 ；

yí qiè zhū fó , néng yú yì chén , xiàn qù 、 lái 、 jīn yí qiè zhòng shēng ;
一 切 諸 佛 ， 能 於 一 塵 ， 現 去 、 來 、 今 一 切 眾 生 ；

yí qiè zhū fó , néng yú yì chén ,
一 切 諸 佛 ， 能 於 一 塵 ，

xiàn qù 、 lái 、 jīn yí qiè fó shì 。 shì wéi shí 。 」
現 去 、 來 、 今 一 切 佛 事 。 是 為 十 。 」

dà fāng guǎng fó huá yán jīng juàn dì sì shí qī
大 方 廣 佛 華 嚴 經 卷 第 四 十 七

lí 離 pó 婆 lí 離 pó 婆 dì 帝 qiú 求 hē 訶 qiú 求 hē 訶 dì 帝 tuó 陀 luó 羅 ní 尼 dì 帝 ní 尼 hē 訶 là 囉 dì 帝

pí 毗 lí 黎 nǐ 你 dì 帝 mó 摩 hē 訶 qié 伽 dì 帝 zhēn 真 líng 陵 qián 乾 dì 帝 suō 娑 pó 婆 hē 訶 *Seven times*

ná 南 mó 無 sān 三 mǎn 滿 duō 哆 mò 沒 tuó 馱 nán 喃 ō 阿 bō 鉢 là 囉 dì 帝 hè 賀 duō 多 zhé 折

zhé 折 nà 捺 mí 彌 ān 庵 jī 雞 mí 彌 jī 雞 mí 彌 dá 怛 tǎ 塔 gé 葛 tǎ 塔 nán 喃

mò 末 wǎ 瓦 shān 山 dìng 矸 bō 鉢 là 囉 dì 帝 wū 烏 dá 怛 mó 摩 dá 怛 mó 摩

dá 怛 tǎ 塔 gé 葛 tǎ 塔 nán 喃 mò 末 wǎ 瓦 hōng 哐 pō 玆 shā 莎 hē 訶 *Three times*

pǔ 普 guāng 光 zài 再 huì 會 dà 大 fǎ 法 chóng 重 xuān 宣 gāo 高 chāo 超 shí 十 shèng 聖 yǔ 與 sān 三 xián 賢

děng 等 jué 覺 yì 義 yōu 幽 xuán 玄 xīn 心 yuè 月 gū 孤 yuán 圓 jiù 究 jìng 竟 lí 離 yán 言 quán 詮

huá	yán	zì	mǔ		zhòng	yì	qīn	xuān		shàn	cái	tóng	zǐ	dé	zhēn	chuán			
華	嚴	字	母		眾	藝	親	宣		善	財	童	子	得	真	傳			
mì	mì	yì	yōu	xuán		gōng	dé	wú	biān		chàng	sòng	lì	rén	tiān				
祕	密	義	幽	玄		功	德	無	邊		唱	誦	利	人	天				
yào	☐	yáng	yíng	yōng	yū	yào	」	yái	yí	yín	yán	yín	yán	yóu	yào	」			
也	☐	陽	蠅	容	余	遙	」	涯	移	寅	延	淫	鹽	由	也	」			
chàng	yào	zì	shí		pǔ	yuàn	fǎ	jiè	zhòng	shēng		rù	bō	rě	bō	luó	mì	mén	
唱	也	字	時		普	願	法	界	眾	生		入	般	若	波	羅	密	門	
sè	◎	shī	shī	shū	shū	shī		shī	shī	shī	shī	shī	shī	shī	sè				
瑟	◎	尸	尸	書	書	尸		師	尸	尸	師	尸	師	師	瑟				
zhāo	○	zhāng	zhēng	zhōng	zhū	zhāo	」	zhāi	zhī	zhēn	zhān	zhēn	zhān	zhōu	zhāo	」			
吒	○	張	徵	中	朱	朝	」	禿	知	珍	檀	砧	沾	轉	吒	」			
chàng	sè	zhāo	zì	shí		pǔ	yuàn	fǎ	jiè	zhòng	shēng		rù	bō	rě	bō	luó	mì	mén
唱	瑟	吒	字	時		普	願	法	界	眾	生		入	般	若	波	羅	密	門

gāo	○	gāng	gēng	gōng	gū	gāo	」	gāi	gī	gīn	gān	gīn	gān	gōu	gāo	」				
迦	○	岡	揅	公	孤	高	」	該	雞	斤	干	金	甘	鈎	迦	」				
chàng	gāo	zì	shí		pǔ	yuàn	fǎ	jiè	zhòng	shēng		rù	bō	rě	bō	luó	mì	mén		
唱	迦	字	時		普	願	法	界	眾	生		入	般	若	波	羅	密	門		
sì	shí	èr	zì	miào	tuó	luó		zì	zì	bāo	hán	yì	lǐ	duō		yào	sè	zhāo	gāo	
四	十	二	字	妙	陀	羅		字	字	包	含	義	理	多		也	瑟	吒	迦	
fàn	yùn	mǎn	suō	pó		gōng	dé	dà		fǎ	jiè	mù	ēn	bō						
梵	韻	滿	娑	婆		功	德	大		法	界	沐	恩	波						
sì	shēng	jiǔ	yǒu		tóng	guī	jìng	tǔ	fǎ	mén										
四	生	九	有		同	歸	淨	土	法	門										
sān	shì	zhòng	shēng		gòng	rù	mí	tuó	yuàn	hǎi										
三	世	眾	生		共	入	彌	陀	願	海										
shí	fāng	pú	sà		jìng	wǎng	lián	bāng	fó	guó										
十	方	菩	薩		徑	往	蓮	邦	佛	國										
ná	mó	huá	yán	hǎi	huì	fó	pú	sà												
南	無	華	嚴	海	會	佛	菩	薩												
									<i>Three times</i>											

yuàn yǐ cǐ gōng dé
願 以 此 功 德

zhuāng yán fó jìng tǔ
莊 嚴 佛 淨 土

shàng bào sì shèng ēn
上 報 四 聖 恩

xià jì liù fán kǔ
下 濟 六 凡 苦

suǒ yǒu fǎ jiè zhòng
所 有 法 界 眾

xī xiū pú tí hēng
悉 修 菩 提 行

jìn cǐ yí bào shēn
盡 此 一 報 身

tóng shēng jí lè guó
同 生 極 樂 國